

KaunisGrani

No Nr 9/18.8.–7.9.2015

Kauniaisten paikallislehti

Lokaltidningen för Grankulla

JYRILAITINEN.FI



EEMELI MOISIO



JYRILAITINEN.FI



**Miten voimme auttaa?
Optikot Mika Moberg ja Jukka Miettinen
ovat avanneet uuden, tyylikkään liikkeen
Aktian vanhoihin tiloihin.**

LUE LISÄÄ SIVULLA 7

**Kan vi stå till tjänst?
Optikerna Mika Moberg och
Jukka Miettinen är stolta företagare i en ny,
stilig glasögonaffär i Aktias gamla lokal.**

LÄS MER PÅ SID 7

**Lisää aikaa jäällä
ja tilaa pirueteille?
Saako Kauniainen
uuden jäähallin?**

LUE LISÄÄ SIVULTA 10

**Mera istid och
plats för piruetter.
Ska det bli
en ny ishall?**

LÄS MERA PÅ SID 10

**Hynttyyt yhteen!
Liiketila Tunnelitiellä valikoitui
valoisuuden ja paikan vilkkauden takia,
kertovat Merja Valtonen ja Maritta Pönniä.**

LUE LISÄÄ SIVULTA 6

**Två snofsiga damer säljer
damkläder direkt
från Paris
vid Tunnelvägen!**

LÄS MERA PÅ SID 6

Keskustan rakentaminen näköpiirissä, ks. sivu 4 Centrumlösning i sikte, se sid. 4

EMMI SILVENNOINEN



**KAUNIAISTEN KAUNIS KESÄKUKKAVENE
on herättänyt kiinnostusta. Kasteluautoa
ei tarvitse ajaa Gallträskin rannoille,
vaan kesätyöntekijät soutavat veneelle
ämpärien kanssa ja nostavat kukille
vettä suoraan järvestä. Kätevää!**

LUE LISÄÄ SIVULTA 5

**BLOMSTERBÅTEN SOM GUPPAR PÅ GALLTRÄSK.
har väckt intresse. Nej, ingen transportbil
för vatten behövs. Sommararbetarna ror till
båten med ämbar och förser blommorna med
vatten direkt från sjön.
Behändigt!**

LÄS MER PÅ SID. 5

Edelläkävijä 2016 mennessä Föregångare före 2016

Kaunaisten koulut ovat suosittuja, niin suomen- kuin ruotsinkielisten oppilaiden määrä on kasvanut.

Valtuuston mukaan koulujemme ja päiväkotiemme pitää olla edelläkävijöitä pääkaupunkiseudulla ennen vuotta 2016. Ja toki siihen olemme jo menossa; varhaiskasvatus, peruskouluopetus ja lukiot ovat kaupungissamme korkeatasoisia.

Sekä opettajat että oppilaat viihtyvät, vaikka aina on jotain mitä me kaikki voimme tehdä, ettei yksikään oppilas voi huonosti. Hyvä perussääntö on: kohtele muita niin kuin haluat itse tulla kohdelluksi.

Monella alueella emme ole edelläkävijöitä ainoastaan pääkaupunkiseudulla vaan myös kansallisesti. Opetusta kehitetään digitaalisessa "sateenvarjoprojektissa" jota kutsutaan *KokoHelaGraniksi*. Jotain puolta tästä projektista esitellään joka numerossamme (ks. sivu 8 tässä numerossa).

Opetussuunnitelmatyö kouluissamme on täydessä vauhdissa, sillä uudet suunnitelmat otetaan käyttöön jo ensi vuonna. Sivistystoi-

men on tarkoitus syksyllä saada oma kaksikielisyysohjelma; jo viime vuonna alkoi lukiotasolla niin kutsuttu tandem-opetus. Siinä suomen- ja ruotsinkieliset oppilaat opiskelevat toista kotimaista kieltä sosiaalisessa vuorovaikutuksessa – yksinkertaisesti sanottuna oppilaat puhuvat keskenään pareittain.

Lukioissa on kiireiset ajat kun ne valmistautuvat ensimmäisiin sähköisiin ylioppilaskirjoituksiin; saksa, ja maantiede ja filosofia on valittu pilottiaineiksi, jotka syksyllä 2016 kirjoitetaan sähköisesti, mutta tulevana keväänä jo kokeillaan.

Esikoulut aloittivat samaan aikaan koulujen kanssa. Suomenkielistä esipetusta järjestetään neljässä päiväkodissa ja niissä aloitti 66 lasta. Ruotsinkielisiä esikouluja on niitakin neljässä päiväkodissa ja niissä yhteensä 51 lasta. 6-vuotiaistamme käy maksettomassa esiopetuksessa 92 prosenttia.

NINA WINQUIST
PÄÄTOIMITTAJA
KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI

Granskullaskolorna är populära, såväl de finsk- som de svenskspråkiga eleverna har blivit fler.

Enligt fullmäktige skall våra skolor och daghem vara föregångare inom metropolområdet före år 2016. Och visst är vi på god väg; småbarnspedagogiken, grundskoleundervisning och gymnasierna håller hög nivå i vår stad. Både lärare och elever trivs trots att det alltid finns mer vi alla kan göra för att inte en enda elev ska må dåligt. En bra grundregel är: bemöt andra såsom du själv vill bli bemött.

Inom många områden är vi inte bara föregångare inom metropolområdet utan nationellt. Undervisningen utvecklas under ett digitalt "paraplyprojekt" som döpts till *KokoHelaGrani*. Någon aspekt av projektet presenteras i varje nummer av lokaltidningen (se sid 8 detta nummer).

Arbetet med läroplanen i grundskolorna och gymnasierna pågår för fullt, eftersom de nya planerna tas i bruk redan nästa år. På hösten är det meningen att bildningssek-

torn får ett eget tvåspråkighetsprogram; en fungerande så kallad tandemundervisning började i fjol på gymnasienivå. Undervisningen går ut på att en finsk- och svenskspråkig elev lär sig det andra inhemska språket i en autentisk dialog – enkelt sagt diskuterar eleverna i par med varandra.

Gymnasierna har bråda tider då de förbereder sig för den första e-studenten; det är tyska, geografi och filosofi som har valts till pilotämnen och som hösten 2016 skrivs elektroniskt, men test görs redan inkommande vår.

Förskolorna inledde de också skolåret samtidigt med skolornas läsår. De finska förskolorna finns i fyra dagisar och där började 66 barn. De svenska förskolorna är de också belägna i fyra dagisar och i dem går 51 barn. 92 procent av våra 6-åringar går i förskolan som inte är belagd med avgift.

NINA WINQUIST
CHEFREDAKTOR
KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI

rintämäki-ovaska



FI KUNTALAKI UUDISTUU Edellisen hallituksen suurista kuntiin kohdistuvista hankkeista saatiin valmiiksi vain uusi kuntalaki. Kuntalain uudistamisen tavoitteiksi asetettiin talouden kestävyys, johtaminen sekä demokratian vahvistaminen. Kuntalaki tuli voimaan 1.5.2015, mutta sen monia säännöksiä noudatetaan vasta 1.6.2017 lukien, jolloin lain vaikutukset käytännössä alkavat näkyä kuntien toiminnassa.

Kuntademokratian kehittämiseksi on nähty tarvetta, jotta asukkaiden vaikutusmahdollisuuksia ja edustuksellista demokratiaa vahvistettaisiin. Kunnan asukkaiden osallistumisoikeuksista tärkein on oikeus äänestää kuntavaaleissa. Uuden kuntalain mukaan vaalit siirtyvät huhtikuulle, jolloin valtuuston toimikausi alkaa kesäkuussa. Seuraavat kuntavaalit pidetään siis huhtikuussa 2017.

Vähintään yhtä tärkeää kuin äänestys-oikeus on kuntalaisten oikeus osallistua ja vaikuttaa kunnan asioihin myös vaalien välillä. Uudessa kuntalaissa onkin haluttu vahvistaa asukkaiden ja palvelujen käyttäjien oikeutta osallistua ja vaikuttaa päätöksentekoon jo valmisteluvaiheessa. Keinoja voivat olla esimerkiksi keskustelu- ja kuulemistilaisuudet, joita on tähänkin mennessä järjestetty, kuntalaisraadit, osallistuva budjetoiti, yhteinen suunnittelu ja palvelumuotoilu. Tehokas viestintä ja avoin valmistelu mahdollistavat riittävän tiedonsaannin, joten esimerkiksi verkkoviestintää tullaan parantamaan.

Uuteen kuntalakiin on koottu myös määräykset vaikuttamistoimielimistä, jotka tulevat olemaan pakollisia kunnissa. Näitä ovat jo ennestään pakollinen vanhusneuvosto sekä uutena vammaisneuvosto ja nuorisovaltuusto.

Kaikki nämä toimitukset toimivat Kauniaisissa hyvällä menestyksellä, joten muutosta ei siltä osin ole tulossa.

On selvää, että kuntalaisten mahdollisuudet ja innostaminen osallistumaan ja vaikuttamaan kunnan asioihin ei synny pelkästään lakia muuttamalla. Uuden kuntalain myötä syntyy meille luottamushenkilöille erityinen velvollisuus edistää kaikkien kuntalaisten osallisuutta. Tämän tavoitteen tulisi olla keskeisessä roolissa tulevassa kuntastrategiassa.

Tässä vain joitain mainintoja uudesta kuntalaista, jonka voimaantulo on jäänyt vähemmälle huomiolle. Seuraavassa kolumnissani aion pohtia luottamushenkilön roolia kuntademokratiassa.

TIINA RINTAMÄKI-OVASKA
KAUPUNGINHALLITUKSEN VARAPUHEENJOHTAJA

SE KOMMUNALLAGEN FÖRNYAS Av den förra regeringens stora projekt som riktar sig till kommunerna var det bara den nya kommunallagen som blev klar. Som mål vid revideringen av kommunallagen satte man upp hållbar ekonomi, gott ledarskap och förstärkande av demokratin. Lagen trädde i kraft den 1 maj 2015, men många av bestämmelserna tillämpas först från den 1 juni 2017, då de praktiska konsekvenserna av lagen börjar synas i kommunernas verksamhet.

Man har insett att den kommunala demokratin måste utvecklas för att stärka invånarnas påverkansmöjligheter och den representativa demokratin. Bland kommuninvånarnas rättigheter att delta är rösträtten vid kommunalval den

viktigaste. I enlighet med den nya lagen flyttas valet till april, och fullmäktiges mandatperiod börjar i juni. Nästa kommunalval förrättas alltså i april 2017.

En minst lika viktig sak som rösträtten är invånarnas rätt att delta i och inverka på skötsel av kommunala ärenden mellan valen. I den nya lagen har man därför velat stärka invånarnas och servicetagarnas rätt till delaktighet och inflytande i beslutsfattandet redan i beredningsfasen.

Lämpliga metoder kan vara till exempel diskussionsmöten där Grankullaborna får säga sitt. Sådana har redan arrangerats, och nya samarbetsformer kunde vara invånarråd, med-

verkan vid budgetering, gemensam planering och servicedesign.

Effektiv kommunikation och öppen beredning möjliggör en tillräcklig tillgång på information, varför t.ex. nätkommunikationen kommer att förbättras.

Den nya kommunallagen innehåller också bestämmelser om sådana organ för påverkan som blir obligatoriska i kommunerna. Av dessa är äldrerådet redan obligatoriskt, medan rådet för personer med funktionsnedsättning (i Grankulla idag *handikapprådet*) och ungdomsfullmäktige är nya lagstadgade organ. Alla dessa organ fungerar redan nu framgångsrikt i Grankulla, varför vi inte behöver göra några ändringar för den delen.

Det står klart att lagändringar inte räcker till, om man vill främja kommuninvånarnas påverkansmöjligheter och engagera dem i kommunala frågor. Den nya kommunallagen ålägger oss förtroendevalda en särskild skyldighet att främja alla kommuninvånarnas delaktighet. Denna princip bör inneha en central roll i den kommande kommunstrategin.

Här ovan har jag bara kommenterat några få punkter i den nya kommunallagen, som fått relativt lite uppmärksamhet. I min följande kolumn ämnar jag reflektera över den förtroendevaldas roll i den kommunala demokratin.

TIINA RINTAMÄKI-OVASKA
STADSSTYRELSENS VICE ORDFÖRANDE

KaunisGrani

Kustantaja/Utgivare
Ab Grankulla Lokaltidning –
Kauniaisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 15 000 kpl

Päätoimittaja/Chefredaktör
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
faksi/fax (09) 505 6535

**Toimitussihteeri/
Redaktionsekreterare**
Markus Jahnsson
puh./tfn (09) 505 6248

**Toimituksellinen aineisto/
Material**
Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post
kaunisgrani@kauniainen.fi

Internetsivut/Internetsidorna
www.kauniainen.fi/kaunisgrani

**Ilmoitukset/
Annonser**
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
kaunisgrani@kauniainen.fi

**Ilmoitushinta/
Annonspriiser**
0,90 €/pmm + alv 24 %

**Tilauhinna/
Prenumeration**
15 €/vuosi/år

**Ulkoasun suunnittelu/
Grafisk formgivning**
Hagnäs Design

Taitto/Ombrytning
Adverbi

Paino/Tryckeri
Suomen Lehtiyhtymä

**Tämä lehti painettu/
Detta nummer presslagt**
17.8.2015

**Jakeluhäiriöt/
Distributionsstörningar**
puh./tfn (09) 505 6248

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.

Seuraava numero ilmestyy 8.9.2015
Aineisto viimeistään 27.8.2015

Nästa nummer utkommer 8.9.2015
Materialet senast 27.8.2015

Koulumme ovat suosittuja! Våra skolor är pop!



100 OPPILASTA ENEMMÄN. Peruskoulu tai lukiota suomeksi tai ruotsiksi käy Kauniaisissa nyt reilut 2 180 oppilasta. Viime keskiiviikkona lukuvuoden 2015-2016 aloitti kaikkiaan 100 oppilasta enemmän kuin vuosi sitten – 52 enemmän suomenkielisissä kouluissa ja 48 ruotsinkielisissä. Vas. ekaluokkalaiset: **Victor Hansson, Casper Stenfors ja Daniel Widén.**

100 ELEVER FLER! Sammanlagt går nu drygt 2 180 elever i grundskolan eller gymnasiet på finska eller svenska i Grankulla. Hela 100 elever fler än i fjol började i onsdags läsåret 2015–2016 i våra skolor – 52 av dem började i de finskspråkiga skolorna och 48 i de svenskspråkiga. Fr. v. Förstaklassisterna: **Victor Hansson, Casper Stenfors och Daniel Widén.**

Uusi Instrumentarium KAUNIAINEN on avattu!

AVAJAISTARJOUS
Kaikki kehykset
-50%

Toimi pian! Tarjous on voimassa 31.8 asti
vain Kauniaisten Instrumentariumissa.



Tervetuloa!

Juuri sinulle sopivat silmälasit.



Instrumentarium Kauniainen, puh. 020 332 903
Kauppakeskus Grani, Kauniaistentie 7. Avoimma ma-pe 10-18, la 9-13.



Jyväskylä.fi

Aihetta juhlaan! Festsdags!

Lara's Secret täyttää 2 vuotta, **uuden myymälän avajaiset**
27-29.8. Lara's Secret fyller 2 år och **firar stort 27-29.8.**

Samoissa tiloissa toimii **uusi tyylikkäiden naistenvaatteiden**
erikoisliike, jolla oma maahantuonti Pariisista: Mardi Fashion
I samma lokal verkar **den nya affären för kvinnokläder med**
direktimport från Paris: Mardi Fashion

Pientä tarjoilua. Vi bjuder på något smått och gott.

Avoimna avajais-
päivänä torstaina
27.8 klo 10-20!

Avajaistarjouksena
yli 100 €:n ostoksesta
20 €:n ale,
tarjous voimassa 27-29.8.

Jubileumserbjudande
Vi ger 20 € rabatt på köp
över 100 €, erbjudandet
gäller 27-29.8.



050-3579335



040-7253520

Alusasut / under-
kläder 60-115 cm,
kupit / kupstrk AA-I,
uima-asut / bad-
dräkter 36-54
Asut arkeen ja juh-
laan / kläder till var-
dag och fest 36-52

Tunnelitie 5 | Kauniainen | Tunnelvägen 5 | Grankulla | www.larassecret.fi
AUKIOLOAJAT | ÖPPETHÅLLNINGSTIDER ma-pe/må-fre 10-18 | la/lö 10-15



VAATEKOOT
KLÄDSTORLEK 36-52

Laita asuntosi meille myyntiin PARHAASEEN HINTAAN!



VILLE NUUTINEN
0400 843 244

MIKA KOSKIPALO
0400 811 567

LEENA PIETARINEN
040 169 1693

SARI LALLUKKA
050 576 3123

EERO LALLUKKA
050 576 2331

KIRSI LAHTI
044 534 2229

KIMMO LYYTINEN
050 911 6619

DANIELA SILTANIEMI
050 337 6298



Kaikki syyskuun loppuun
mennessä tehdyt uudet
toimeksiannot osallistuvat
200 € lahjakortin arvontaan
Espoon Värin pisteeseen.

Tilaa meiltä **ilmainen arviokäynti** ▶

RE/MAX Excellence | Promenadiakio 1 | 02700 Kauniainen | excellence@remax.fi | www.remax-excellence.fi

RE/MAX
Excellence

agenda Tapahtuu Kauniaisissa Det händer i Grankulla

■ 18.8. TIISTAI TISDAG

KESÄKONSERTTI. Musiikkia 1600-luvun Venetsiasta klo 19 Kauniaisten kirkossa. **Markku Mäkinen** ja **Fabio Ciofini** cembalo ja urut; **Anna Marte**, laulu. Mm. Monteverdi, N. Monferrato. Vapaa pääsy, ohjelma 5 € / 10 €.

SOMMARKONSERT i Grankulla kyrka kl. 19. Musik från 1600-talets Venedig. **Anna Marte**, sopran, **Markku Mäkinen**, cembalo och orgel, **Fabio Ciofini**, orgel. Arr. Grankulla finska och svenska församling. Fritt inträde, programblad 5 € / 10 € till förmån för Kyrkans Utlandshjälp.

■ 19.8. KESKIVIIKKO ONSDAG

VÄLSIGNESE AV FÖRSTAKLASSISTERNA i Grankulla kyrka kl. 18.30, **Ulrik Sandell**, **Daniel Nyberg**, **Yvonne Fransman**, **Anne Hätönen**.

■ 29.8. LAUJANTAI LÖRDAG

SIIVOUSPÄIVÄN KIRPPIS. Kaupungintalon parkkipaikalla järjestetään siivouspäivän kirppis klo 10–14. Kaikki ovat tervetulleita myymään ja ostoksille. Myyjille omat pöydät ja rekit mukaan. Ennakoilmoittautumista ei tarvita!

LOPPIS PÅ STÄDDAGEN. Ett loppis ordnas utanför stadshuset kl. 10–14. Alla är välkomna att sälja eller/och köpa. Om du vill sälja är det bra att ta ett eget bord och ställning att hänga upp kläder o.dyl. på. Ingen förhandsanmälan!

■ 30.8. SUNNUNTAI SÖNDAG

GRANI LÄHIAVUN KIRKKOPYHÄ, kaksikielinen messu klo 10 Kauniaisten kirkossa, **Mauri Vihko** ja **Johanna Björkholm-Kallio**, kanttorina **Anna Marte**. Kirkkokahvit.

TVÄSPRÅKIG HÖGMÄSSA i Grankulla kyrka kl. 10. **Johanna Björkholm-Kallio**, **Mauri Vihko**, kantor **Anna Marte**. Grani Närhjälpis kyrksöndag. Kyrkkaffe i övre salen.

SÖNDAGSSKOLA i Klubb 97 kl.12, **Pippi Collander** och **Märta Backman**.

TULKUON VALKEUS - oratorio kuorolle, uruille, solisteille ja yhtyeelle klo 18 Kauniaisten kirkossa. **Carita Holmström** ja yhtye; **Minna Nyberg**, sopraano; **Pia Lönnqvist**, altto; **Anne Hätönen**, urut; **Sibbo vokalensemble**, **Tomas vokalensemble**, joht.

Dag-Ulrik Almqvist. Vapaa pääsy, ohjelma 10 € Naisten pankille Kirkon Ulkomaanavun kautta. Järj. Grankulla svenska församling.

Carita Holmström sävelsi **Susanne Ringellin** pyynnöstä musiikin tämän kirjoittamaan sarjaan hengellisiä tekstejä. Syntyi oratorio Varde ljus!, eräänlainen kevätmessu valon kunniaksi. Se on 9-osainen sakraalinen sarja, musiikillisestikin monimuotoinen teos. Oratorio esitettiin ensimmäisen kerran Johanneksen kirkossa toukokuussa 2014. **Mats Liljeroos** kirjoitti silloin arvostelussaan: "Harvoin poistuu kirkkokonsertista niin yleisissä tunnelmissa ja virkistyneenä."

ORATORIE VARDE LJUS! Musik i Grankulla kyrka kl. 18. **Carita Holmström** med band, **Minna Nyberg**, sopran, **Pia Lönnqvist**, alt, **Anne Hätönen**, orgel, **Tomas vokalensemble**, **Sibbo vokalensemble**, **Dag-Ulrik Almqvist**, dirigent. Arr. Grankulla sv. frs. Fritt inträde, programblad 10 € till förmån för Kvinnobanken via Kyrkans Utlandshjälp.

Carita Holmström komponerade på begäran av **Susanne Ringell** intresserad av att komponera en helhet till hennes andliga texter. Så föddes en sakral svit i nio delar, en lags "värmässa" till ljuset ära som uruppfördes i Johanneskyrkan i maj 2014. **Susanne Ringell** påpekar att det för henne är viktigt att budskapet är öppet för så många som möjligt och inkluderande också för icke-troende. **Mats Liljeroos** skrev då i sin recension: "Sällan har man gått så upplyft och vederkvickt från en kyrkkonsert."

FÖRSAMLINGENS DAGKLUBB för 3–5 åringar inleds 31.8.

Anmälningsblanketten finns på vår hemsida

www.grankullasvenskaforsamling.fi.

Förfrågningar: **Yvonne Fransman** tfn 050 443 0045, yvonne.fransman@evl.fi.

Lähetä tieto tapahtumastasi kaunisgrani@kauniainen.fi
Skicka in information till kaunisgrani@kauniainen.fi

elämänkaari livsbågen

KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Kastettu

Akseli Mikael Rantsi
Amanda-June Mandana Natalia Kazemzadeh
Alexandra Isabel Kallio

Kuolleet

Kaija Anna Sofia Tommilla 92 v.
Kai Eino Antero Elovainio 85 v.
Jorma Allan Stenvall 80 v.
Olavi Antero Niskanen 74 v.
Eija Annikki Korpi 81 v.

GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

Döpta

Alexander Per Wiljam Thölix
Philip Alexander Lähdesmäki
Freja Lovisa Eleonora Kurtén
Victoria Maria Solveig Swanlung

Välsignelse till äktenskap

Irina Mariana Elisa Rönnholm och Antti Mikael Kauhanen

Döda

Henrik Johan von Knorring 76 år
Sylvia Helene Blomster 86 år
Raija Hellevi Strandberg 66 år
Paul Adolf Wuori 81 år
Saga Sofia Hamberg 99 år
Håkan Karl-Gustaf Selroos 75 år
Göran Vilhelm Rehn 85 år

uutiset nyheter

NINA WINQUIST



"Vetoketjuto" on toivottavasti kohta historiaa kun NCC, VVT Kiinteistösi joitus Oy ja kaupunki ovat vihdoin päässeet sopimukseen tontin rakentamisesta.

Huset som målats med en dragkedja och pappersflygplan i centrum är förhoppningsvis snart historia i och med NCC:s, VVT Kiinteistösi joitus Oy och stadens avtal om bygge på tomten.

KESKUSTAN KAIVATTU RAKENTAMINEN VIHDOIN NÄKÖPIIRISSÄ. Ydinkeskustan viimeiselle rakentamattomalle tontille näyttää nyt vihdoin löytyvän ratkaisu.

Kaupunki, tontin omistaja *NCC Rakennus Oy* sekä *VVT Kiinteistösi joitus Oy* ovat päässeet neuvotteluissaan yhteisymmärrykseen ja asiaa käsitellään tiistai-iltana yhdyskuntalautakunnassa ja keskiviikkona kaupunginhallituksessa.

Jos kaikki menee hyvin, rakentaminen voidaan aloittaa jo keväällä 2016. Osapuolten neuvotteluissa lähtökohtana on ollut koko ajan asemakaavan tärkein tavoite – keskustan on oltava elinvoimainen ja siellä pitää olla asuntoja, palveluita ja viihtyisä tori.

Ehdotetussa ratkaisussa erotetaan toisistaan asuminen ja liikehuoneistot, jotka integroidaan *Kaupakeskus Graniin*. Tällä tavalla halutaan vahvistaa kaupallisten palvelujen toiminnallisuutta ja houkuttelevuutta ja samalla myös keskustamaista rakennetta.

Ratkaisu edellyttää kuitenkin *ELY-keskukselta* päätöstä asemakaavasta poikkeamisesta. Aasukkaille on tarkoitus järjestää yleinen info- ja kuulemistilaisuus.

Lue valmistelusta os. www.kauniainen.fi/poutakirja

PUISTOKUJAN PÄIVÄKOTI TUIKATTIIN TULEEN, RIKOSILMOITUS TEHTY. Palokunta oli nopeasti paikalla sunnuntai-iltana 2.8. ja sai Thurmanipuistotiellä sijaitsevan päiväkodin palon hallintaan. Asiasta on tehty rikosilmoitus, koska palo oli tahallaan sytytetty.

Vahingot rajoittuvat ulkokuoreen, eikä rakennuksen käytölle ole esteitä.

Paikalla on aikaisemminkin ollut levotonta ja kaupunki ryhtyy heti toimenpiteisiin, joilla paikan valvontaa saadaan tehostettua.

UUSI YLILÄÄKÄRI ALOITTI TERVEYSASEMALLA. Erikoislääkäri, LT **Pia Höglund** aloitti viime viikolla ylilääkärinä Kauniaisten terveysasemalla.

Höglund vastaa kaupungin terveydenhuollosta ja hänen tehtäviinsä kuuluu mm. terveysaseman vastaanotto- ja neuvolatoiminnan johtaminen ja kehittäminen sekä erikoissairaanhoidon koordinointi.

Höglund on lastentautien erikoislääkäri ja hän tekee myös potilastyötä lastenneuvolassa.

Tällä hetkellä terveysasemalla lääkäriaikoja on hyvin saatavilla, ei-kiireelliselle lääkärin vastaanotolle pääsee noin puolentoista viikon sisällä.

VALLMOGÅRDIN VESIKATTO UUSITAAN. Vallmogårdin nykyinen vesikatto on tullut tiensä päähän ja se uusitaan kokonaan 3.8. alkaneen katto remontin myötä. Remontissa vesikatto palautetaan alkuperäisen kaltaiseksi.

Koska huivia on suojeltu, suunnittelu- ja rakennustyöt suoritetaan maakuntamuseon valvonnassa.

Rakennustyöt tehdään pääsääntöisesti arkisin klo 7–16 välisenä aikana. Työ on valmis viimeistään 31.12. mennessä. Taloa ympäröivät nyt rakennustelineet ja myös sääsuoja on paikoillaan. Talo on käytössä normaalisti koko remontin ajan.

Vallmogård on kaupungin juhlatila ja myös musiikkiopiston käytössä. www.kauniainen.fi/vallmogard

EFTERLÄNGTAD CENTRUMLÖSNING I SIKTE. Den sista obebyggda tomten i Grankullas centrum ser nu äntligen ut att få en lösning.

Staden, tomtägaren *NCC Rakennus Oy* och *VVT Kiinteistösi joitus Oy* har under förhandlingar kommit till en lösning och ärendet behandlas i kväll tisdag av samhällstekniska nämnden och imorgon onsdag i stadsstyrelsen.

Om det vill sig väl kan byggstarten infalla redan våren 2016.

Detaljplanens huvudmål för området har hela tiden legat som grund för trepartsförhandlingarna; centrum bör vara livskraftigt och inbegripa bostäder, tjänster och ett trivsamt torg.

Den föreslagna lösningen skiljer åt boendet från affärslokaler, som integreras i *Köpcentrum Grani*. På så sätt vill planerna stärka de kommersiella tjänsternas verksamhetsförutsättningar samtidigt som "strukturen i centrum" bevaras.

Ärendet förutsätter att *NTM-centralen* beviljar undantagstillstånd från detaljplanen. Ett offentligt invånar- och informationsmöte bör också ordnas.

Läs beredningen på www.grankulla.fi/protokoll

BRANDEN VID PUISTOKUJAN PÄIVÄKOTI POLISANMÄLD.

Dagiset som är beläget mitt emot Lafkan vid Thurmanisallen, utsattes för en anlagd brand sent på söndagskvällen den andra augusti.

Branden förstörde en del av ytterväggen, men brandkåren var snabbt på plats och fick branden släkt. Skador uppstod enbart på yttre sidan och verksamheten i byggnaden behöver inte begränsas.

Platsen har även tidigare haft besökare och staden har omedelbart skridit till åtgärder för att förbättra övervakningen av stället.

NY ÖVERLÄKARE VID HÄLSOCENTRALEN. Specialistläkaren, med.dr. **Pia Höglund** har förra veckan tillträtt som överläkare vid Grankullas hälsocentral.

Höglund ansvarar för stadens hälsövärd och leder och utvecklar bl.a. hälsocentralens mottagnings- och rådgivningsverksamhet samt specialistsjukvården.

Höglund är specialistläkare i barnsjukdomar och utför därtill patientarbete i barnrådgivningen.

För närvarande får man rätt snabbt läkartid vid hälsocentralen; vid icke-brådskande fall är väntetiden ca 1,5 veckor.

VALLMOGÅRDS TAK FÖRNYAS. Det gamla yttertaket på Vallmogård behöver bytas ut. Renoveringen kommer att återge taket sin forna glans och form.

Arbetena inleddes 3.8 och byggnaden har nu försetts med byggställningar och regnskydd. Då villan är skyddad övervakas planerings- och byggnadsarbetena också av landskapsmuseet.

Arbetena utförs huvudsakligen vardagar kl. 7–16. Byggnaden är i bruk under renoveringens gång. Renoveringen beräknas vara klar senast 31.12.

Vallmogård är stadens festvåning och även i musikinstitutets bruk. www.grankulla.fi/vallmogarden

Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: www.kauniainen.fi
Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på www.grankulla.fi

kirjasto vinkkaa bibban tipsar

NYT KIRJASTOLLA ON OMA KIRJALLISUUSPALKINTO. Pääkaupunkiseudun kirjastot ovat perustaneet HelMet-kirjallisuuspalkinnon. Palkinto jaetaan tänä vuonna ensimmäistä kertaa. Palkinnon finalistit julkaistaan 18. elokuuta ja voittaja 15. syyskuuta. Kirjaston asiakkaat voivat valita finalistien joukosta oman suosikkinsa. Seuraa uutisia kirjaston Facebookissa!

NU HAR BIBBAN ETT EGET LITTERATURPRIS. Biblioteken i huvudstadsregionen har instiftat HelMets litteraturpris. Priset delas ut för första gången i år. Finalisterna offentliggörs 18 augusti och vinnaren 15 september. Bibliotekets kunder kan rösta på sin favorit bland finalisterna. Följ bibban på Facebook så berättar vi mer!

suosittelimme vi rekommenderar

FI SOUTUVENE PUHKEAA KUKKAAN KESÄISIN GALLTRÄSKILLÄ. Kukkavene laskettiin ensimmäisen kerran vesille Helsingin designpääkaupunkivuonna 2012 ja sen jälkeen niin on tehty joka vuosi.

Keltaiseksi maalattu vene on ankkuroitu järven länsipäähän ja se pyörii hiljalleen ympäri tuulen ja virtauksien mukana. Parhaiten venettä voi ihailla läheiseltä kaupungin yleiseltä laiturilta.

Veneeseen istutetaan vuosittain erilaisia kukkia, tänä vuonna punakukkaista risiiniä, valkoista hämähäkikukkaa, valkoista amppelirusokkia ja keltaoransseja samettikukkaa.

Kaupunginpuutarhurina mietin kevättalvella 2012 kuinka Gallträskille saataisiin toteutettua kelluva kukka-asetelma. Kunnossapitopuutarhuri **Minna Aavalehto** totesi tällöin, että voisihan asetelman rakentaa vaikkapa soutuveneeseen! Sopiva vene löytyi pian lähistöltä edulliseen hintaan. Vene maalattiin ulpukanväriseksi ja sen pohjaa korotettiin pysyvästi lecasoralla ja lasikuitupinnoitteella siten, että pinnalle saadaan vuosittain levitettyä alle 15 cm multakerros, ei liian raskas, jottei vene uppoa mullan kastuessa, mutta riittävä kasvattamaan kesäkukat. Laidoille porattiin lisäksi ylivuotoreiät. Veneen pohjan muokkaustyön ideoi ja toteutti kaupungin taitava kunnossapitotyöntekijä **Esa Makkonen**, joka on aikoinaan työskennellyt myös veneenrakentajana.

EMMI SILVENNOINEN

SE EN BLOMSTERBÅT GUPPAR PÅ GALLTRÄSK OM SOMRARN. Första gången sjösattes den fagra farkosten 2012, då Helsingfors var designhuvudstad. I år är det fjärde gången den gulmålade båten sakteligen svänger runt enligt vind och våg, där den ligger för ankar i sjöns västra del. Bäst går den att beundra från den närbelägna allmänna bryggan.

Blommorna i båten är olika varje år.

Denna sommar planterades rödblommig ricin, vita paradisblomster, vit ampelskära och rödgul sammetstagetes.

Som stadsträdgårdsmästare funderade jag vårvintern 2012 på hur vi kunde få till en blomsterinstallation på Gallträsk. Underhållsträdgårdsmästare **Minna Aavalehto** kläckte då idén om blomsterbåten! Ett lämpligt skrov till ett reko pris hittades snart i omgivningen.

Båten målades näckrosgul. Botten höjdes permanent med lecagrus och glasfiber, vilket möjliggör ett 15 cm mullager – inte är för tungt då det är vått, men dock tillräckligt för att ge blommorna växtunderlag.

I kanterna borrades hål för att förhindra att båten vattenfylls. Förhöjningen och hålen gjordes av den skickliga underhållsarbetaren **Esa Makkonen** som förr arbetade som båtbyggare.

NINA WINQUIST, ÖVERSÄTTNING

CAROLA JUSELIUS



onnittelemme vi gratulerar

VIRPI PIIPPO



FI KAUNIAISLAINEN SOPRAANO Hannakaisa Nyrönen (s.1985) voitti heinäkuussa neljännen Merikanto-laulukilpailun. Nyrönen palkittiin **Aarre Merikannon** pojan, kuvanveistäjä **Ukri Merikannon** veistospalkinnolla ja 4 000 euron rahapalkinnolla.

Hannakaisa Nyrönen viimeistelee opintojaan Sibelius-Akatemian oopperakoulutuksessa. Hän on Päivi ja Paavo Lipponen rahaston Vuoden solisti 2015 sekä yksi viidestä suomalaisesta, jotka ylsivät elokuussa 2014 käytyyn kansainväliseen Mirjam Helin-laulukilpailuun. Marraskuun lopussa hän laulaa Junon roolin Sibeliuksen Myrskyssä Musiikkitalossa.

SIRKKU VEPSÄLÄINEN

SE GRANKULLASOPRANEN Hannakaisa Nyrönen (f. 1985) vann den fjärde Merikanto-tävlingen i juli. Nyrörens pris inbegrep en staty som **Aarre Merikantos** son, skulptören **Ukri Merikanto**, formgivit samt 4 000 euro.

Hannakaisa Nyrönen är på slutrakan med sin operatutbildning i Sibelius-Akademien. Hon är Päivi och Paavo Lipponen-fondens Årets solist 2015 och var en av fem finländska finalisterna i Mirjam Helin-tävlingen i augusti 2015. I slutet av november sjunger hon Juno i Sibelius Stormen i Musikhuset.

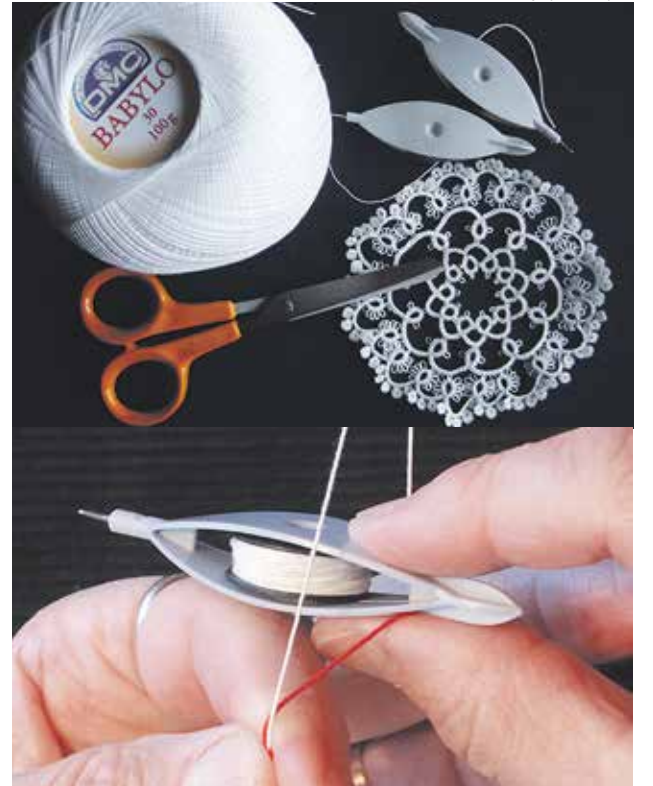
NINA WINQUIST

kurssit kurser

AIIJA ROUHIAINEN



RISTO LINDHOLM



FI KURSSITAAKO? Onko vaatekaappisi täynnä vanhoja, tylsiä ja vääränkokoisia vaatteita? Syksyn vaatetuunaukskurssin vetäjä on yli 400 tv-ohjelmaa puvustanut stailaaja **Aija Rouhiainen**. Hän hallitsee monet pukeutumistyyliä, joten voit olla tyyliltäsi klassinen, hassutteleva tai jotain siltä väliltä. Vanhoille vaatteille voi tehdä melkein mitä tahansa: vaateen koon ja sen käyttötarkoituksen voi muuttaa, vaateen voi muodistaa nykytyyliin sopivaksi, tylsän vaateen ilmettä voi muuttaa koristelemalla tai sen voi käyttää uuden vaateen materiaalina.

Kurssi kokoontuu ensimmäisen kerran 17.9. infoiltaan ja omien vaatteiden työstöön päästään viikonloppuna 10.-11.10., jolloin työskennellään klo 10–16.45. Perjantai-iltana 30.10. tavataan vielä kerran ja viimeistellään vaatekappaleet. Kurssille osallistuvilta edellytetään ompelun perustaitojen hallintaa.

Käppypitsi muodostuu toisiinsa liittyvistä renkaista ja kaarista. Perustekniikan opittuaan pystyy toteuttamaan monenlaisia pitsimalleja eri tarkoituksiin liinoista koruihin. Kurssin opettajana toimii **Risto Lindholm**. Hän on oppinut käppypitsin isältään 12-vuotiaana, yli 50 vuotta sitten, mistä lähtien hän on harrastanut käppilyä ja opettanut taitoa lapsilleen, ystävilleen ja tuttavilleen. Eläkkeelle siirryttyään Lindholm on aloittanut opetuksen myös kansalaisopistoissa tarkoituksenaan laajentaa tämän Suomessa melkein unohdun taidon osaamista mahdollisimman paljon.

Marraskuussa, perjantai-iltana 6.11. ja lauantaina 7.11., pääset oppimaan käppypitsin valmistamisen alkeet.

SE GE GAMLA PLAGG NYTT LIV! Anmälningarna till höstens kurser vid Medborgarinstitutionen pågår som bäst. Bland kurserna i hantverk har vi två nya intressanta kurser:

Vaatteiden tuunaus – förnya dina gamla plagg så de får ett nytt liv under ledning av kläddesignern **Aija Rouhiainen** med fyra träffar 17.9., 10.-11.10., 30.10.

En annan nyhet är spetstillverkning med en teknik som kallas *frivolité* 6–7.11. Du lär dig att grunderna i en nästan bortglömd teknik och att tillverka spetsar för olika ändamål från dukar till smycken. Kursens lärare är **Risto Lindholm**, som lärt sig tekniken av sin far när han var 12 år och gjort spetsar i över 50 år.

OBS! Båda kurserna kommer att gå på finska.

LEENA NURMI



JYRILAITINEN.FI



JYRILAITINEN.FI

ALANSA AMMATTILAISET Maritta Pönniä ja Merja Valtonen satsaavat Graniin laadukkailla tuotteilla.

KUNNIGA OCH ERFARNA Maritta Pönniä och Merja Valtonen vågar satsa på Grani med kvalitativa produkter för kvinnor.

Laatua ja palvelua uusissa tiloissa

Kesäkuussa kaksi yritystä, Lara's Secret ja Mardi Fashion, muutti saman katon alle Tunnelitielle. Muutosta hyötyvät niin asiakkaat kuin yrittäjätkin. Uuden tilan avajaisia vietetään torstaina 27.8.

Koska meillä on tässä kaksi yritystä, niin valikoima on laajempi kuin kummallakaan yksinään, toteaa Lara's Secretin **Merja Valtonen**.

Lara's Secret jatkaa samoilla tuotteilla kuin ennenkin eli naisten alus- ja uima- ja yöasuilla ja sukilla sekä miesten yö- ja alusasulla.

Mardi Fashion myy naisten vaatteita kuten tunikoita, mekkoja, puseroita, housuja ja neuleita sekä huiveja, koruja ja laukkuja. Kaikki vaatteet tulevat tällä hetkellä Pariisista. Ainut poikkeus ovat stretch-farkut jotka tuodaan Saksasta.

Mardi Fashionin tuotteet ovat yksilöllisiä, ja pääsääntöisesti kutakin kokoa on vain yksi, eli ei tule ihan kaikilla samaa vastaan. Yrittäjä **Maritta Pönniä** tuo ne itse maahan. Kun tukkuporras jää pois, pystyy hinnan pitämään kohtuullisena.

Valikoimaa kaikenkokoisille naisille

– Meillä saa henkilökohtaista ja asiantuntevaa palvelua sekä alusasu- että vaatepuolella. Tuotteet ovat laadukkaita ja suunnattu laatua ja palvelua arvostaville naisille, toteaa Merja Valtonen.

– Toivomme että naiset tulisivat ennakkoluulottomasti tutustumaan meihin ja tuotteisiin. Meiltä löytyy laaja kovalikoima kaikenkokoisille ihanille naisille. Ja jos ei vielä tiedä oikeaa liivikokoaan, se kannattaa tulla selvittämään. Liiviasiakkaalle tehdään oma kortti, mihin laitetaan koot, merkit ja mallit ylös, näin ollen liivin sovitus on seuraavalla kerralla helpompaa.

Liikkeissä hehkuvat jo syksyn muotivärit, jotka ovat mustan lisäksi harmaan, kanervan ja liljan eri sävyt. Syksyn muodissa myös sähkönsininen on edustettuna, samoin kuin hempeä vanha

roosa yhdistettynä mustaan.

– Tämä sävy korvaa osittain tutun nuden, ja on jopa jonkin verran kauniimpi. Arkenakin saa olla kaunis!

Yrittäjille helpompi arki

– Idea hautui viime syksystä keväeseen, ja kun Lara's Secretin muutto tuli putkiremontin takia ajankohtaiseksi, päätimme toimia, sanoo Merja Valtonen.

– Olemme entisiä kollegoita alusasu- ja vaatepuolelta muutaman vuoden takaa. Yhteinen tila mahdollistaa nyt kulujen ja työvuorojen jakamisen. Maritta osaa myydä myös liivejä ja minä vaatteita, joten voimme tuurata toisiamme ja pitää esimerkiksi lomaa ilman että täytyy palkata ketään ulkopuolista. Jaksaminen on turvattu kun on kollega kenen kanssa jakaa yrittäjän arki, sanoo Merja Valtonen.

Valoisat tilat ihastuttavat

Uusi liiketila Tunnelitiellä valikoitui isojen näyteikkunoiden ja sen myötä valoisuuden takia ja siksi, että liikenne on myymälän edustalla vilkasta, kertovat yrittäjät.

– Kylmä heinäkuu on kuitenkin rokottanut myyntiä verrattuna viime kesään, mutta samassa tilanteessa on moni muukin kauppias. Toivotaan että syksy toisi lisää vipinää kaupankäyntiin. Tosin on tullut uusiakin asiakkaita jotka ovat löytäneet uuden myymälän. He, niin kuin vanhatkin asiakkaat, ovat olleet oikein ihastuneita uusiin valoisin tiloihin.

– Myymälän tiloissa voi järjestää naisten iltoja ja pieniä tapahtumia kuten polttareita tai ystävä- ja työporukoiden yksityistilaisuuksia aukioloaikaisten ulkopuolella. Järjestämme tilaisuuksiin pientä purtavaa ja juomaa asiakkaan toiveiden mukaan. Molempiin liikkeisiin voi myös ostaa lahjakortteja.

Tyhjät liiketilat kummastuttavat

Merja Valtonen ja Maritta Pönniä sanovat ihmettelevänsä Kauniaisten lukuisia tyhjiä liiketiloja. Ja sitä, että hintataso vuokrissa on Helsingin tasolla, vaikka ihmisvirta ei kuitenkaan ole samaa luokkaa.

– Miksi Tiimarin ja Danske Bankin tilat ovat edelleen tyhjinä, miksei niitä vaikka pilkota pienempiin osiin? Kauppakeskuksessa on myös tyhjää, sillä vuokrataso pitää pienyrittäjät poissa. Mikä on kaupungin näkemys Kauniaisten keskustan tulevaisuudesta? Millaiseksi se halutaan, ja mitä halutaan viestittää yrittäjille sekä asukkaille? Eikö olisi kaikkien edun mukaista tehdä keskustasta viihtyisä ja tarjota asukkaille palveluita, joita he voisivat käyttää?

SIRKKU VEPSÄLÄINEN



JYRILAITINEN.FI

MARDI

Mardi Fashion myy naisten vaatteita kuten tunikoita, mekkoja, puseroita, housuja ja neuleita sekä huiveja, koruja ja laukkuja. Vaatteissa löytyy koot 36–52. Kaikki vaatteet tulevat tällä hetkellä Pariisista. Ainut poikkeus ovat stretch-farkut jotka tuodaan Saksasta.

LARAS

Lara's Secret jatkaa samoilla tuotteilla kuin ennenkin eli naisten alus- ja uima- ja yöasuilla ja sukilla sekä miesten yö- ja alusasulla. Tuotteet ovat laadukkaita ja suunnattu laatua ja palvelua arvostaville naisille, toteaa Merja Valtonen.

FÖRETAGARE SATSAR PÅ GRANI I juni flyttade välbekanta **Merja Valtonens** Lara's Secret till Tunnelvägen och utökade där sortimentet underkläder, negligéer, badkläder och sockor både för herrar och damer ytterligare. Hon lockade med sig en gamla affärsbekant, **Maritta Pönniä**, som importerar damkläder av kvalitet från Frankrike (stretchjeansen är de enda plaggen som kommer från Tyskland.). Pönniäs affär heter **Mardi Fashion**.

Mardi Fashion säljer tunikor, klänningar, skjortor, byxor och stickat samt scarfar, smycken och växkor. Produkterna är individuella och i regel finns det bara en storlek av varje plagg så att man inte ska stöta på ett likadant plagg på grannen eller väninnan på festen.

Pönniä är nöjd med prisnivån som hon säger hålls skälig i och med att parthandeln inte är involverad.

Valtonen säger att Graniföretagarna hoppas locka till sig den egna byns folk med kvalitet och bra service. Allt hon säljer noterar hon på små kort så det är lätt även att köpa rätt gåva åt andra. Hon kollar noga hur bh:n ska sitta så att ryggen mår bra och bysten ser så bra ut som möjligt och får rätt stöd.

– Vi vill att kvinnor av alla åldrar fördomsfritt ska sticka sig in och bekanta sig med våra produkter. Vi har härliga saker även i stora storlekar. Höstens färger lockar redan i urvalet – förutom de alltid aktuella svarta och gråa nyanserna, finns även ljung- och lilafärger, elektrisk blå och gammelrosa. (NW)

Kauppakeskus Granin 2.krs

AVOIMET OVET TO 20.8 KLO 16-20

"Ihanan viihtyisä kuntosali, laadukkaat laitteet, ja mukava henkilökunta. Suosittelun lämpimästi!" **Anne, 39v**



Aloita syksyn kuntokuuri jo tänään! Loppukuun treenit 0€ ja liittymisen -50% (norm liittymismaksu 39€). Tarjous voimassa 18.8-20.8

Kuntosali naisille ja miehille. Avoinna 05-23 vuoden jokaisena päivänä. 55€/kk, ei sitoutumista.

niceandguys.fi asiakaspalvelu@niceandguys.fi



NICE & GUYS KUNTOSALI



Kauniaisten Instru Optiikka

Kauniaistentie 7
Aukioloajat
Ma–pe 10–18
la 10–13

VALMISTUU VAUHDILLA. Mika Mobergilla ja Jukka Miettisellä on 20 vuoden kokemus alalta. He hiovat esimerkiksi linsejä liikkeessään, mikä nopeuttaa toimitusta huomattavasti. **FÄRDIGT MED FART.** Mika Moberg och Jukka Miettinen har över 20 års erfarenhet i glasögonbranschen och slipar linserna själva så att kunderna sparar tid

Instrumentarium toivottaa asiakkaat tervetulleiksi Kauniaisten uuteen liikkeeseen

Kun Kauniaisten Instruun astuu sisään, ei tunnelma ole lainkaan kuin perinteisessä ketjuliikkeessä keskellä ostoskeskuksen hyöriä.

Torin laidalla entisissä Aktian tiloissa sijaitseva valoisa ja tyylikäs tila vaikuttaa enemmän yksityiseltä optikkoliikkeeltä.

Kesäkuun alussa avattu liike on otettu alusta lähtien hyvin vastaan. Yrittäjät keuhuvat asiakkaita mukaviksi, asiakkaat taas kiittelevät liikkeen sijaintia keskellä Kauniaisia.

– Halusimme olla lähellä ihmisiä ja tuoda lisäpalveluita Kauniaisiin, jonka tiesim-

me hyväksi ja rauhalliseksi alueeksi. Täällä ei ole ollut liikettä muutamaan vuoteen, vaikka tarvetta selvästi on, kertoo **Mika Moberg**, toinen Kauniaisten Instruun optikkoyrittäjäistä.

Moberg luopui yksityisestä optikkoliikkeestään Helsingissä, kun Instru tarjosi mahdollisuutta lähteä vetämään uutta liikettä Kauniaisiin. Työparikseen hän sai **Jukka Miettisen** Instruun pääkonttorilta. Miehillä on

molemmilla 20 vuoden kokemus alalta.

Miettinen kiittelee liikkeen sijaintia.

– Isossa kauppakeskuksessa sijaitsevassa liikkeessä työntekijöitä pitäisi olla heti useampia. Täällä saamme aloitella toimintaa rauhassa kahdestaan ja keskittyä asiakkaiden palvelemiseen.

Palvelu onkin Kauniaisten liikkeen ehdoton valttikortti, johon satsataan. Asiakas saa täyden huomion, ja sama op-

tikko hoitaa asiakkaan asian alusta loppuun.

Kauniaisten Instru tarjoaa optikon palvelut, piilolasit ja työnäkölasit. Silmä- ja aurinkolasien valikoima on laaja. Liikkeessä tulee olemaan myös silmälääkäri kerran viikossa, joten tarkastusta varten ei tarvitse lähteä kauemmas.

Liikkeessä on myös laitteet, joilla linsejä voidaan hioa paikan päällä. Se nopeuttaa toimitusta huomattavasti.

– Kun palvelu toimii, kaikki toimii, sanoo Moberg hymyillen.

Miettinen ja Moberg keuhuvat ison ketjun hyviä puolia ja franchise-yrittäjyyden vapautta.

– Instru on Suomen tunnetuimpia ja luotetuimpia yrityksiä. Iso ketju takana meidän ei tarvitse käyttää aikaa esimerkiksi oman verkkokaupan tekoon, mutta yrittäjinä

vastaamme kuitenkin itsellemme. Franchise-toiminta antaa meille vapauden luoda omanlaisemme liike, ja valita oma mallistomme Instruun laajasta tarjonnasta ja myös sen ulkopuolelta omien mieltyömysten ja asiakkaiden toiveiden mukaan, Miettinen kiittelee.

Liikkeen valikoima muuttuukin koko ajan. Uusin hankinta on *Marimekon* uusi kehysmallisto, jota Moberg kuvaa tyylikkääksi.

Miettisen mukaan asiakkaat hakevat nyt hyvin yksilöllistä tyyliä, joten tarjonnan on oltava laaja.

– Tällä hetkellä 80 prosenttia myytävistä kehyksistä on muovisia, kun muutamia vuosia sitten luku oli vain 20 prosenttia. Värikkäät ja rohkeatkin kehykset ovat nyt suosittuja, Moberg sanoo.

Tarvittaessa asiakkaalle etsitään kehykset myös liik-

keen valikoiman ulkopuolelta. Urheilulliset yrittäjät myyvät myös urheilulaseja: omansa löytyvät niin golfiin ja lasketteluun kuin muihinkin lajeihin.

EEVA KORTEKANGAS-KALMARI

Urheilulliset yrittäjät myyvät myös urheilulaseja vaikkapa golfiin tai lasketteluun.

De sportiga företagarna säljer också sportglasögon t.ex. för golf och slalom.

SE SNABB SERVICE AV SAKKUNNIGA I STILIG GLASÖGONAFFÄR. I juni slog driftiga företagarduon **Mika Moberg** och **Jukka Miettinen** upp dörrarna i en del av Aktias gamla lokal.

Stämningen i Grankullas nyaste affär är inte alls steril och tråkig som den kan vara i vissa affärer fyllda med "tråkiga" bågar. Istället känns det fräscht och modernt, något bakväggen i smakfull anillinröd säkert bidrar till.

– Vi vill jobba i ett bra och lugnt område och i Grankulla har det inte funnits någon optikeraffär på några år, konstaterar Moberg. Redaktören minns att *Specsavers*-företagarna övergav Grani för att helt satsa på den större affären i Sello med större kundunderlag och **Kuosmanen** före det slutade för mycket länge sedan...

Inför Graniflytten stängde Moberg sin affär i Helsingfors och Miettinen kom med från Instrus huvudkontor. Båda är optiker med tilläggsutbildning inom kontaktlinser, Moberg har dessutom vidareutbildat sig inom ett fält som heter "arbetssyn".

En gång i veckan kommer en ögonläkare att finnas tillhands som man kan boka tid hos i förväg.

Urvalet varor i affären uppdateras kontinuerligt och företagarna är villiga att specialbeställa bågar enligt kundens önskemål om de inte råkar finnas inne just då.

Enligt Miettinen önskar de flesta kunder just nu visa upp en individuell stil och sådana är till exempel den nya serien *Marimekko*-bågar som nyss har anlänt till affären.

– 80 procent av bågarna vi säljer är av plast, när siffran för något år sedan bara var 20 procent. Färggranna och modiga bågar är nu på modet, berättar Moberg.

Och specialtillverkade sportglasögon! (NW)

Lafkan
Secondhand

**UUSI KAUSI ALKANUT!
TULE TEKEMÄÄN HYVIÄ LÖYTÖJÄ!
NY SÄSONG HAR BÖRJAT!
KOM OCH GÖR FINA FYND!**
tervetuloa välkommen

www.lafkan.fi 09-505 3364



Instagram @lafkan

NUORET DE UNGA



KOKO HELA GRANI on sivistystoimen digihanke, joka toteuttaa kaupunginvaltuuston kesäkuussa 2013 hyväksymää tietohallintostrategiaa. Hankkeen perusajatuksena on se, että oppimista tapahtuu kaikkialla.

www.kokohelagrani.fi

KOKO HELA GRANI är bildningssektorns digi-projekt för implementering av den IT-strategi som fullmäktige godkände i juni 2013. Grundidén i projektet är att lärande är något som pågår överallt.

www.kokohelagrani.fi

Tulevaisuuden osaamista opiskellaan jo nyt!

Miten koulupäivä meni? Oliko kivaa? Mitä opiskelitte?

Kahteen ensimmäiseen kysymykseen pienikin oppilas vastaa kertomalla samalla luontevasti myös *miksi*, mutta harvemmin kolmanteen. Mutta tulemmeko me aikuisetkaan pohtineeksi riittävästi miksi kulloistakin aihetta opiskellaan? Pohdinnalle olisi kuitenkin tilausta juuri nyt.

Syksyllä 2016 kouluissa otetaan nimittäin käyttöön uusi opetussuunnitelma, ja sen rakensäminen on jo käynnissä. Vastaukset opiskeluun liittyviin kysymyksiin *mitä, miten ja miksi* kirjataan nimenomaan opetussuunnitelmaan.

Opetussuunnitelmaa on päivitetty kymmenen vuoden välein. Vuoden 1994 opetussuunnitelman mukaan opiskeltiin vielä hyvin oppiainelähtöisesti. Oppiainerajat ylitettiin kun vuoden 2004 opetussuunnitelmaan sisällytettiin aihekokonaisuudet. Vuoden 2016 opetussuunnitelmassa tavoitteeksi on asetettu oppiaineita yhdistämällä harjoiteltava *laaja-alainen osaaminen*.

Laaja-alainen osaaminen tarkoittaa tulevaisuuden yhteiskunnassa tarpeellisia taitoja.

Esimerkiksi *ajattelun ja oppimisen taitoja* tarvitaan aina, kun toimitaan uudessa tilanteessa tai ympäristössä, *monilukutaito* auttaa löytämään ja hyödyntämään kulloinkin tarvittavan tiedon monenkirjavista tietolähteistä, ja *osallistumisen, vaikuttamisen ja kestäväen tulevaisuuden rakensä* taidot ovat tarpeen kun päätetään yhteisistä asioista ja huolehditaan planeettamme tulevaisuudesta.

Oppilas harjoittelee laaja-alaista osaamista kaikkia vuosiluokkia koskevissa ja oppiaineita yhdistävissä monialaisissa oppimiskokonaisuuksissa. Tällainen oppimiskokonaisuus voidaan järjestää vaikkapa kymmenen viikon jaksona. Jakson aikana oppilas valitsee itse työvälineensä sekä työstää monenlaisia kokonaisuuden teemaan liittyviä aiheita. Teemoista päätämme paikallisesti ja ne kirjataan vuosittaiseen lukuvuosisuunnitelmaan.

Opetussuunnitelman tulee olla elävä dokumentti. Sillä on kaikenkattava merkitys – siinä kuvataan mitä tulisi oppia hyvää elämää varten. Opetussuunnitelman tuottaminen on suuri vastuu, jonka kantamiseen tarvitaan meitä kaikkia. Tutustu siis opetussuunnitelma-blogeihin ja tule mukaan keskustelemaan opetussuunnitelmasta!

LEENA-MAIJA NIEMI

Den nya läroplanen ger kunskaper för framtida behov

Hur gick skoldagen? Var det skoj? Vad lärde ni er?

Också de yngsta skoleleverna kan svara på de två första frågorna och samtidigt självmant förklara varför, men svaret på den tredje frågan är svårare att motivera.

Eleverna kan ibland glömma bort varför de olika skolämnena är viktiga, men hur är det med oss vuxna: har vi tänkt igenom saken ordentligt? Just nu är det särskilt viktigt att vi gör det. Orsaken är den att skolorna tar i bruk en ny läroplan på hösten 2016, och arbetet med läroplanen är redan i gång.

Det är i läroplanen som svaren på frågorna om skolarbetet skrivs in: vad, hur och varför.

Läroplanen har uppdaterats med tio års mellanrum. Skolarbetet enligt läroplanen 1994 var fortfarande mycket ämnescentrerat. I läroplanen 2004 infördes redan ämneshelheter som överskred gränserna mellan olika skolämnen, och i läroplanen 2016 ställs ett nytt mål upp för lärare och elever i form av mångsidig kompetens som byggs upp i samspel mellan olika ämnen.

Mångsidig kompetens avser de kunskaper och färdigheter som krävs då samhället i framtiden präglas av snabba förändringar.

Till exempel behövs förmågan att tänka och lära sig alltid då man befinner sig i en ny situation eller miljö, multilitteracitet hjälper en att hitta och använda den information man behöver i mångfalden av olika informationskällor, medan förmågan att delta, påverka och bidra till en hållbar framtid stöder individens medverkan i beslut om gemensamma angelägenheter och i att värna om planetens framtid.

Eleverna övar sig i mångsidig kompetens inom mångvetenskapliga lärområden som överskrider gränserna mellan olika ämnen och gäller alla årskurser. Ett mångvetenskapligt lärområde kan ordnas t.ex. som en tio veckors period. Under denna tid väljer eleven själv sina arbetsredskap och behandlar många olika teman som anknyter till lärområdet. Vi fattar beslut på ett lokalt plan om vilka teman som ska ingå i lärområdena och de skrivs in i den årliga läsårsplanen. De ger oss också en utmärkt utgångspunkt för samarbete i arbetet med att göra upp den nya läroplanen.

Det är viktigt att läroplanen är ett levande dokument. Den har en avgörande betydelse i och med att den är en beskrivning av vad en människa behöver lära sig för att ha ett bra liv. Det är ett stort ansvar att göra upp läroplanen och vi behövs alla för att bära en del av det ansvaret, för vi vill väl alla stå för de mål vi har ställt upp för våra skolor. Läs alltså bloggarna om arbetet med läroplanen och kom med i diskussionen om saken!

UUSI OPETUSSUUNNITELMA KAUNIAISISSA

Uusi opetussuunnitelma otetaan käyttöön syksyllä 2016.

Tällä hetkellä opetuspäälliköt ja opetussuunnitelmatyöryhmät muokkaavat paikallista opetussuunnitelmaa ja osallistuvat kansalliseen ja pääkaupunkiseudun yhteistyöhön.

Koko Hela Grani -hanke tukee kauniaisten eri toimialojen välistä yhteistyötä oppimisympäristöjen kehittämiseksi. Oppilaat osallistuvat opetussuunnitelmatyöhön oppilasparlamenttien sekä erilaisten opetuskokeilujen avulla, ja heidän huoltajansa on kutsuttu opetussuunnitelmatapaamisiin ja verkkotyöskentelyyn.

Suomenkielisen opetussuunnitelmaryhmän blogi: kauniaistenops.blogspot.fi
Opetussuunnitelman perusteet: bit.ly/OPS2016Grani

JARKKO MYLLÄRI, OPPIMISYMPÄRISTÖN KEHITTÄJÄ

LEENA-MAIJA NIEMI, KASAVUOREN KOULUN APULAISREHTORI, BIOLOGIAN JA MAANTIEDON OPETTAJA
ANNIKA LINDER AIRAVA, HAGELSTAMSKAN KOULUN APULAISREHTORI, TIETO- JA VIESTINTÄTEKNOLOGIAN SEKÄ MEDIAN OPETTAJA

DEN NYA LÄROPLANEN I GRANKULLA

Den nya läroplanen tas i bruk på hösten 2016.

Just nu arbetar undervisningscheferna och arbetsgrupperna för läroplanerna med den lokala läroplanen, och deltar också i samarbetet inom huvudstadsregionen och hela landet.

Projektet Koko Hela Grani stöder samarbetet mellan olika sektorer i Grankulla i utvecklingen av inlärningsmiljöer. Eleverna deltar i arbetet med läroplanen genom elevparlamenten och försök med olika undervisningsmetoder, och deras vårdnadshavare har kunnat arbeta med saken på nätet och delta i möten om läroplanen.

Grunderna för läroplanen: bit.ly/LP2016

MONICA SONCK, ÖVERSÄTTNING

JARKKO MYLLÄRI, LÄROMILJÖUTVECKLARE

LEENA-MAIJA NIEMI, BITRÄDANDE REKTOR VID KASAVUOREN KOULU, LÄRARE I BIOLOGI OCH GEOGRAFI
ANNIKA LINDER AIRAVA, BITRÄDANDE REKTOR VID HAGELSTAMSKA SKOLAN, LÄRARE I INFORMATIONS- OCH KOMMUNIKATIONSTEKNOLOGI SAMT MEDIA.

Viherkallion koulu täyttää 100 vuotta!

Espoon Viherlaaksossa sijaitseva Viherkallion koulu on viettänyt 100-vuotisjuhlavuottaan viime lukuvuonna.

Tämä Espoon kolmanneksi vanhin koulu on tehnyt merkittävän työn myös kauniaislaisten suomenkielisten lasten parissa.

Enimmillään koulussa oli yli 600 oppilasta ja 60-luvulla käytiin vuorokoulua. Tällöin oli käytössä myös useita yksityishuiloita filiaaleina tilojen ollessa riittämättömät. Nykyinen rakennus on rakennettu 50-luvun lopussa ja siinä toimi myös Kansalaisopisto iltaisin. Tiloina oli mm. opetuskeittiö, puutyösalin ja metallinkäsittelytila ahjoineen.

Nykyistä koulurakennusta on laajennettu ja remontoitu useasti. Rakennus näyttäytyy hyvin kodikkaana ja aistillisena kyläkeskuksena nykyisille viherlaaksolaisille.

Koulussa opiskelee hieman yli 400 oppilasta ja aikuisia on kaiken kaikkiaan yli 50. Osa lapsista on tänäkin päivänä kauniaislaisia.

Koulua on kehitetty ilmaisutaidon painotuksen avulla. Viherkallion koulussa opiskellaan hyvin edelläkävijän roolissa. Oppilaat käyttävät koko koulua ja sen ympäristöä opiskeluympäristönään. Tämän mahdollistavat helposti jokaisen oppilaan henkilökohtaiset tabletit. Oppimisympäristöt ovat laajentuneet verkkoon, jossa käytämme aktiivisesti yhteisöllisiä oppimistapoja pilvipalveluiden avulla rakentaen samalle alustalle vaikka kotoa käsin.

Monet perinteiset asiat ovat siirtyneet sähköisiksi, kuten reppuvihkot.

Microsoft Showcase School

Viherkallion koulu toimii 3 D-simulaatiomaailmassa. Teemme verkostoituneena yhteistyötä mm. Microsoftin kanssa. Koulu onkin ansainnut yhteistyöstä tittelin Microsoft Showcase School. Näitä kouluja on maailmassa 150.

Työn tasosta kertoo myös kolme virassa olevaa Microsoft Special Educatoria. Titteliä haki viime vuonna koko maailmassa 23 000 hakijaa ja sen sai 250 hakijaa.

Koulussa toimii myös esiopetus ja nämäkin oppilaat pääsevät jo tutustumaan ohjelmoinnin saloihin.

Koulu on saavuttanut esimerkiksi toiminnallaan huomiota monella tasolla ja merkittävä huomionosoitus oli viime vuonna saatu palkinto Espoon kaupungin ja Laatualueen Innovaatiokilpailussa Sopimusperusteisella jaetulla johtajuus-järjestelmän kehittämisestä.

Oma oppimissuunnitelma

Viherkallion koulu jatkaa edelläkävijän linjallaan tarjoten oppilaille henkilökohtaista oppimista. Jokaiselle oppilaalle on laadittu henkilökohtainen oppimissuunnitelma jo 13 vuoden ajan.

Oppilaita ryhmitellään oppitunneilla osaamisensa mukaan, jolloin jokainen oppilas saa opetusta juuri sillä tasolla kuin sillä kyseisellä hetkellä tarvitsee.

Koulu onkin panostanut myös luokattomiin resurssiopettajiin ja samanaikaisopetukseen. Esimerkiksi jokaisella liikuntatunnilta toimii kolme opettajaa, joista yksi on liikuntatieteiden maisteri.

Sama laatu näkyy kieltenopetuksessa, jossa opettajat ovat myös alakoulussamme kieltenlehtoreita.

Samanaikaisopettajuuden avulla olemme saaneet esimerkiksi viidellekymmenelle ensimmäisen luokan oppilaalle jopa kahdeksan opettajan opetusta yhtä aikaa.

Koulun laatuarvioinneissa saimme viime vuonna oppilailta ja huoltajilta aivan huippulukemat.

Monet kauniaislaiset vanhemmat ihmiset ovat vuosien aikana kyselleet koulun kuulumisia. Haluan toivottaa heidät tervetulleiksi tutustumaan entiseen opinahjoonsa, joka näyttää kodikkaana ja lasten näköisenä niin sisältä kuin ulkoa.

MIKKO LEPPÄNEN, REHTORI



Mikael Railo, vatsaelin- ja verisuonikirurgian erikoislääkäri



Minna Rautio, plastiikkakirurgian erikoislääkäri

LÄÄKÄRI ON LÄHELLÄ - JOKA ARKIPÄIVÄ

Eiran lääkäripalveluja saa nyt Kauniaisissa jokaisena arkipäivänä. Sekä yleislääkärin vastaanotto että laboratorio ovat lähialueen ihmisten palveluksessa aina maanantaista perjantaihin. Samoissa tiloissa kauppakeskus Granissa on tarjolla myös laaja joukko erikoislääkäripalveluita sekä Senioriklinikkapalvelut.

Kauniaisissa vastaanottavat erikoislääkärit:

gastroenterologia • gynekologia • kardiologia • korva-, nenä- ja kurkkutaudit • lastentaudit • neurologia • plastiikkakirurgia • psykiatria • silmätaudit • sisätaudit • verisuonikirurgia

Eira läkarstation erbjuder nu läkar- och laboratorietjänster varje vardag i Grankulla. För närområdets invånare finns allmänläkare på plats måndag till fredag. I samma utrymme i Grani köpcentrum erbjuder vi även specialistläkar- samt Seniorkliniktjänster.

Specialistläkare i Grankulla för:

barnsjukdomar • gastroenterologi • gynekologi • invärtesmedicin • kardiologi • kärkirurgi • neurologi • plastikkirurgi • psykiatri • ögonsjukdomar • öron-, näs- och strupsjukdomar

Lääkäriasema avoinna ma-to 9-16,
pe 9-15. Yleislääkärikäynti alk. 53 €.

Ajanvaraus 09 1620 670
tai netissä 24 h.

Läkarstationens öppettider mån.-tors.
9-16, fre. 9-15. Allmänläkarbesök från 53 €.

Tidsbeställning 09 1620 670
eller via Internet 24h.

www.eiransairaala.fi

www.granimed.fi



EIRA

LÄÄKÄRIASEMA
LÄKARSTATION
GRANIMED

Kauppakeskus Grani, 3. kerros, Kauniaistentie 7, 02700 Kauniainen.
Grani köpcentrum, 3 vån., Grankullavägen 7, 02700 Grankulla.

Uusi monitoimihalli liikuttamaan kauniaislaisia

Kauniaisten Taitoluisteluklubi ja GrIFK Jääkiekko ovat rakennuttamassa yksityisrahoitteista harjoitusjäähallia nykyisen jäähallin jatkeeksi. Monitoimihallin myötä alueelle muodostuu liikuntakeskus, joka mahdollistaa harrastamisen 1 500 lapselle.

Lasten ja nuorten vähäinen liikkuminen ja lisääntynyt ruutu aika ovat nykyään usein otsikoissa. Vähäinen liikkuminen alkaa jo näkyä kuntien lisääntyneinä terveysmenoina; UKK-instituutin mukaan liikkumattomuuden aiheuttama kokonaiskustannus on tämän päivän Suomessa 3–4 miljardin euron luokkaa. Jotta lapsi tai nuori saadaan liikkumaan suositusten mukaisesti 14 tuntia viikossa, liikkumisesta tulisi tehdä luonnollinen osa päivää. Liikunnan pitää olla mielekästä ja helposti toteutettavissa.

Kauniaisten Taitoluisteluklubi ja GrIFK Jääkiekko liikuttavat jo nyt yhdessä noin 700 lasta ja nuorta. Uuden hallin myötä taitoluistelutarjontaa voidaan lisätä harrasteluistelijoihin, ja GrIFK Jääkiekko voi jäämäärän lisääntyessä ottaa ohjelmistoonsa myös 13–17 -vuotiaille suunnatun harrastejääkiekon, jolle on suuri kysyntä, sillä kaikki eivät halua tai voi pelata kilpajoukkueessa. Lisääntynyt jäämäärä mahdollistaa myös tyttö- ja äitiekikon.

Myös voimistelijat, jalkapalloilijat ja alppinistit hyötyvät hankkeesta. Uuden hallin yhteyteen on suunnitella oheisharjoittelutilojen lisäksi myös erillinen voimistelusal. Se palvelisi taitoluistelijoitten ja jääkiekkoilijoiden lisäksi myös Grankulla

gymnastikföreningin noin 400 voimistelijaa, jotka saisivat näin lajilleen erinomaiset harjoituspuutteet nykyisen palloiluhallin sijaan. Samalla vuoroja vapautuisi palloiluhallista muiden lajien kuten salibandyn ja käsipallon käyttöön.

Halliin rakennetaan myös kuntosali, joka laajentaa käyttäjäkuntaa edelleen. GrIFK Jalkapallo samoin kuin GrIFK Alpine voisivat hyödyntää sitä harjoittelussaan samoin kuin hallin oheis- ja voimistelutiloja. Seurat saisivat hallista myös kipeästi kaipaamaansa pukuhuone- ja varastotilaa.

Liikkuakseen ei tarvitse kuulua urheiluseuraan. Lasten ja nuorten liikuttaminen ei jäisi pelkästään iltaan, sillä uusi halli mahdollistaa ilta- ja aamuharjoitusten pyörittämisen uusissa tiloissa. Lapsia saadaan liikkumaan sen sijaan, että viettäisivät ilta- ja aamuharjoitusten äärellä.

Omasta kunnosta huolehtiminen on tärkeää myös vanhemmille. Kuntosali ja ohjattu liikunta mahdollistavat vanhemmille treenaamisen samalla, kun oma lapsi on harjoituksissa. Senioreille voidaan tarjota päiväsaikaan erilaista liikunnallista ohjelmaa.

Rakentaminen käynnistyy lainan takauksen varmistuttua. Kauniaisten Taitoluisteluklubi ja GrIFK Jääkiekko

perustivat maaliskuussa hallilyhtiön hallinnoimaan hallin rakentamista ja käyttöä.

Espoossa merkittävä osa jäähalleista on yksityisessä omistuksessa, joka on osoittautunut hyvin toimivaksi malliksi.

Jäähalliyhtiö rahoittaa halliprojektin pankkilainalla. Ainoa kanto kassassa on lainan korko, joka muodostuu liian korkeaksi ilman kaupungin takausta lainalle.

Seurojen toive luonnollisesti on, että kaupunki takaisi lainan ja näin mahdollistaisi projektin, jolla liikutetaan monia eri-ikäisiä kauniaislaisia.

RITVA MÖNKÄRE
MIKA KORTENE



Kauniaisten Taitoluisteluklubin kilparyhmissä luistelea n. 70 5–21 vuotiasta luistelijaa.

I Grankulla Konståkningsklubbns tävlingsgrupper finns ca 70 konståkare i åldern 5–21.

Ny allaktivitetshall ska hjälpa grankullaborna röra på sig mer

Grankulla Konståkningsklubb och GrIFK Ishockey har långtgående planer på att låta bygga en övningsishall som fortsättning på den nuvarande ishallen. Bygget är privatfinansierat. Allaktivitetshallen gör det möjligt för 1500 barn att idrotta.

Att barn och ungdomar idrottar mindre och tillbringar mer tid framför tv- och datorskärmen är ett aktuellt problem. Bristen på motion börjar redan synas i kommunernas ökade hälsoutgifter. Enligt UKK-institutet är helhetskostnaderna som fysisk inaktivitet leder till i dagsläget kring 3–4 miljarder euro i Finland. Motion borde göras till en naturlig del av barn och ungas liv för att de ska få den rekommenderade mängden motion på 14 timmar i veckan. Idrott borde vara meningsfullt och lätt att förverkliga.

Grankulla Konståkningsklubb och GrIFK Ishockey får redan cirka 700 barn och

unga att röra på sig. Den nya hallen möjliggör att konståkningsklubben kan erbjuda även konståkning utan tävlingstvång. För GrIFK Ishockey del betyder det att föreningen i framtiden även kan erbjuda ishockey för 13–17-åringar, som ej vill eller kan spela i tävlingslag. Det har framkommit ett stort behov för denna typ av verksamhet. Den ökade mängden is gör det även möjligt, att bilda hockeylag för flickor och mammor.

Gymnaster, fotbollsspelare och skidåkare kan också utnyttja hallen. I den nya hallen planeras utöver träningsutrymmena även en separat gymnastiksal. Den skulle inte bara vara tillgänglig för konståkare och ishockeyspelare utan även för Grankulla gymnastikföreningens cirka 400 gymnaster. De skulle få ett träningsutrymme som passar utmärkt för deras gren istället för bollhallen där de nu tränar. Samtidigt blir fler turer lediga i bollhallen som andra grenar, till exempel handbollen och innebandyn, kan använda.

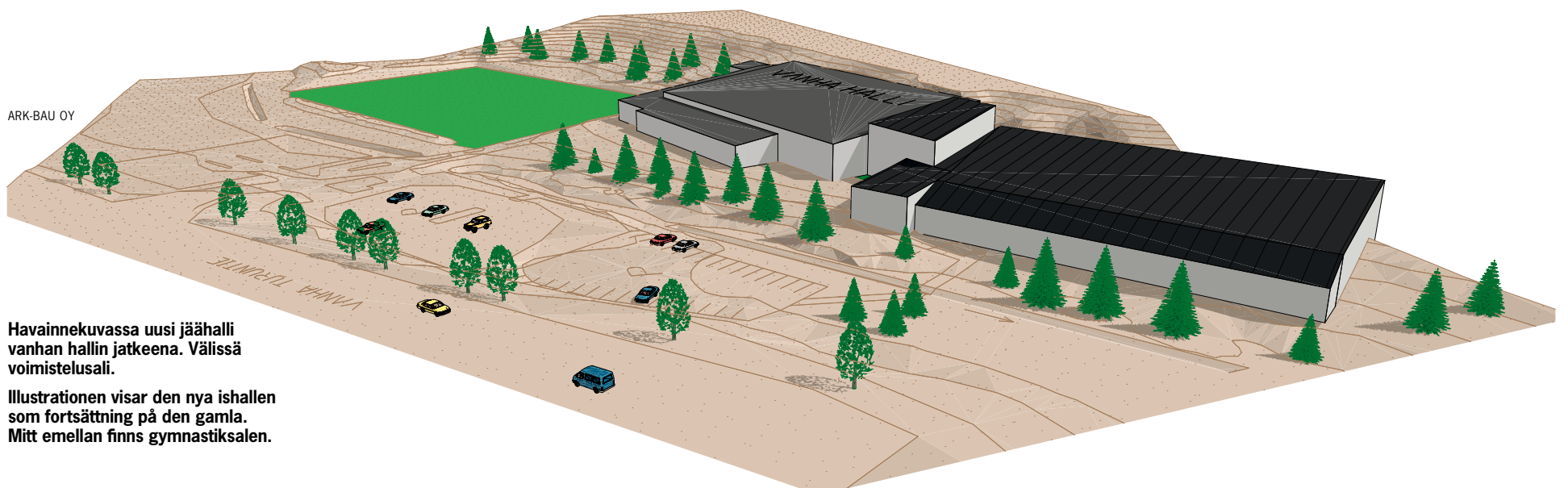
Det kommer även att finnas ett gym i hallen som utökar antalet användare ännu mer. GrIFK Fotboll och GrIFK Alpine kan dra nytta av både gymmet och de andra utrymmena i sina träningar. Föreningarna får även de omklädningsrum och förrådsutrymmen som de så väl behöver.

För att röra på sig behöver man inte vara föreningsaktiv. Barn och ungas idrottsverksamhet skulle inte enbart ske kvällstid eftersom den nya hallen möjliggör att eftermiddagsklubbar kan utöva sin verksamhet där. Man får barnen att röra på sig istället för att de tillbringa sina eftermiddagar framför datorn.

Det är också viktigt att föräldrarna tar hand om sin egen kondition. Gymmet och instruerade motionspass gör det möjligt för föräldrarna att idrotta samtidigt som barnen har träningar. För seniorer kan det ordnas olika idrottsprogram under dagen.

Bygget börjar när lånet är säkrat. Grankulla Konståkningsklubb och GrIFK Ishockey grundade i mars ett hallbolag vars uppgift är att kontrollera bygget och disponeringen av hallen. I Esbo är en stor del av ishallarna privatägda och det har visat sig vara ett fungerande koncept. Ishallsbolaget finansierar projektet med banklån. Det enda som kan bli ett hinder är låneräntan som är för hög om staden inte går i borgen för lånet. Föreningarnas önskan är, givetvis, att staden går i borgen för lånet och möjliggör projektet som får många grankullabor i olika åldrar att motionera.

ÖVERSÄTTNING
SANNA KANKAINEN



Havainnekuvassa uusi jäähalli vanhan hallin jatkeena. Välissä voimistelusal.

Illustrationen visar den nya ishallen som fortsättning på den gamla. Mitt emellan finns gymnastiksalen.

” Myös voimistelijat, jalkapalloilijat ja alppinistit hyötyvät hankkeesta. Uuden hallin myötä myös harrasteluistelijoihin ja –jääkiekkoilijoihin voidaan lisätä tarjontaa.

” Gymnaster, fotbollsspelare och skidåkare kan också utnyttja hallen. Den nya hallen möjliggör även mer konståkning och ishockey.

Miten pelastaa planeettamme? Hur rädda planeten?

Kaksi vuotta sitten me Kauniaisten nuoret ja nuorisohjaajat isännöimme kansainvälistä nuorisovaihtoa. Mukana oli nuoria Suomen lisäksi Espanjasta ja Romaniasta. Tänä vuonna oli Romanian vuoro olla isäntämaana. Leirin nimi oli "The power of planeters". Leirin tavoitteena oli keskustella ja keksiä ratkaisuja planeettamme pelastamiseksi

Luantaina 11.07. lähdimme aikaisin aamulla Kauniaisesta Helsinki-Vantaan lentokentälle, mistä lensimme Budapestiin. Tultuamme perille hyppäsimme minibussiin, joka vei meidät leiripaikalle Maguri-Racatau'un. Se sijaitsee Romanian Transilvaniassa. Saa-vuimme pieneen majataloon keskelle metsää ja olin ensin vähän skeptinen paikasta. Lopuksi kävi kuitenkin ilmi, että tämä paikka oli erittäin sopiva leirille. Leirialueella oli paljon tilaa kokoontumisille, luennoille sekä erilaisille peleille ja leikeille. Meillä oli mahdollisuus vaeltaa luonnossa ja uida pienessä joessa (vaikka uimiset päättyivät melkein aina vesisotaan).

Leirin aikana käsitelimme paljon tärkeitä ongelmia, esimerkiksi kuinka saada ihmiset ymmärtämään kierätyksen tärkeys ja miten voimme pitää huolta luonnon resursseista, koska ne eivät riitä loputtomiin. Kävimme keskustelua myös omien yhteiskuntiemme ongelmista ja lopuksi teimme vielä videon, missä otimme ongelman esiin ja löysimme siihen ratkaisun. Viikon aikana käytimme paljon aikaa tutustuaksemme toisiinsa leiriläisiimme mm. leikkien ja ryhmäaktiviteettien avulla. Kahtena päivänä kävimme tutustumassa lähimpään suurkaupunkiin Cluj Napocaan, jossa esittelimme leirin teemaa paikallisille.

Sunnuntaina 19.7. aikaisin aamulla lähdimme takaisin Budapestiin. Paluumatka meni hieman nopeammin (noin neljä tuntia), joten meillä oli paljon aikaa käydä läpi kuluneen viikon tapahtumia ja miettiä miten voimme jakaa Romaniassa saamaamme tietoa muille ihmisille.

Suurkiitokset ERASMUS+ -ohjelmalle ja *Dreams For Life* -järjestölle sekä Kauniaisten kaupungille, jotka mahdollistivat tämän nuorisovaihdon. Kiitokset myös kaikille, jotka osallistuivat leirille. Toivottavasti näemme pian ja saamme kokea yhtä upean viikon uudelleen.

JOHANNA PENTTI

För två år sedan var vi Grankulla ungdomar samt ungdomsledare värdar för ett internationellt utbyte mellan Rumänien, Spanien och Finland. Det här året blev det Rumäniens tur att stå som värd för utbytet. Lägret hette "The power of planeters", då vårt mål var att diskutera och komma på lösningar för att "rädda vår planet".

Den 11 juli startade vi tidigt på morgonen från Grankulla mot Helsinki-Vantaa varifrån vi skulle flyga till Budapest, Ungern. Väl framme hoppade vi in i en minibuss som efter en lång, lång bilfärd tog oss till Maguri-Racatau (som ligger i Transsylvanien, Rumänien) där lägret hölls.

Vi anlände till ett litet pensionat mitt inne i skogen, och till en början var jag i alla fall lite skeptisk. Trots allt visade det sig att detta ställe var alldeles utmärkt för utbytet. Där fanns gott om plats för att ha våra möten och diskussioner, leka lekar, spela fotboll och volleyboll, samt bara gå omkring i skogen. Där fanns till och med en liten

flod, där vi kunde "simma" (fastän det alltför ofta slutade med ett stort vattenkrig och inte i någon simtur).

Under lägret behandlade vi viktiga problem. Hur få människor att inse hur viktigt det är att återvinna? Hur ta tillvara på naturresurserna då de inte kommer att räcka till för evigt?

Vi diskuterade även de olika problem vi har i våra egna samhällen, och slutade med att göra videon där vi presenterade problemet samt hittade på en lösning.

En stor del av tiden på lägret gick åt till att lära känna de andra lägerdeltagarna, bl.a. genom lekar och gruppaktiviteter. Två dagar åkte vi även in till närmaste storsta-

den Cluj Napoca, där vi framförde budskapet om lägrets tema till lokalbefolkningen.

Tidigt på morgonen den 19 juli startade vi igen emot Budapest. Resan tillbaka gick lite fortare (ca fyra timmar), så vi hade ännu bra med tid på flygfältet för att reflektera över den gångna veckan, samt hur vi ska sprida den information vi fått i Rumänien åt allt fler människor.

Ett stort tack åt ERASMUS+ och *Dreams for Life*, samt åt Grankulla stad för att ha möjliggjort det här utbytet för oss. Ett stort tack även åt alla lägerdeltagare, hoppas vi ses snart igen och får uppleva en lika otrolig vecka på nytt.

JOHANNA PENTTI

NÄYTTELY GRANISSA 8.10. 8. lokakuuta on *The International Day of Planeters* ja me kaikki leirille osallistuneet vietämme sitä yhteisesti. Osallistujat näyttävät omista maissaan valokuvia joita otimme Photovoice-näyttelyämme varten ja kertovat, mitä vaihdon aikana tapahtui. Näyttely pidetään mitä todennäköisemmin Kauniaisten Nuorisotalolla. Nuorisotalo on ollut kesän suljettuna, mutta avataan taas ma 31.8. klo 14 (Läntinen Koulupolku 1). Tervetuloa! Lisätietoa syksyn ohjelmasta on nettisivulla www.kauniainen.fi/nuorisopalvelut

UTSTÄLLNING I GRANI 8.10 Den 8 oktober har utlysts till *The International Day of Planeters* och då kommer vi att ha en gemensam dag för alla som var med på lägret. Deltagarna kommer att i sina egna länder visa upp fotografierna vi tog för Photovoice-utställningen och berätta om vad de gått i genom under utbytet. Utställningen hålls högst antagligen på Fritidshuset i Grankulla. Fritidshuset "Grani Klubben" har hållit sommarstängt men öppnar igen må 31.8 kl. 14. (Västra skolstigen 1). Välkommen! Mer information om höstens program finns på www.grankulla.fi/ungdomstjanster **JENS ALMARK**



JENS ALMARK

UIMAREILLA YHTEISTYÖTÄ YLI KUNTARAJOJEN

Porissa järjestettiin 26.–28.6. uinnin ikäkausimestaruuskilpailut. Naapurikuntien ja naapuriseurojen **Veronica Wahlstedt** ja **Wilma Andréasen** menestyivät hienosti kumpikin omissa lajeissaan 15-vuotiaitten sarjoissa. Kauniaislaisen Veronican seura on *Espoon Cetus* ja hän ui hopeaa 100 metrin rintauinnissa. Espoolainen Wilma puolestaan edustaa *Simmis Grania* ja voitti hopeaa 800 metrin vapaauintissa.

VIRVA WAHLSTEDT

Ps. Grani Simmiksen **Akseli Leppänen** voitti pronssia oman ikäluokkansa 50 metrin selkäuinnissa Rollot-uintikilpailuissa Oulussa kesäkuussa.

SIMMARN SAMARBETAR ÖVER KOMMUNGRÄNSEN

I Björneborg ordnades ett simmästerskap 26–28.6, där grannkommunerna och grannsällskapens **Veronica Wahlstedt** och **Wilma Andréasen** rönkte framgångar i serierna för 15-åringar.

Veronica är hemma i Grankulla men simmar i esboföreningen *Cetrus*. Hon simmade silver i 100 meter bröst.

Esbobon Wilma representerar grankullaföreningen *Simmis Grani* och vann silver i 800 meter fritt.

NINA WINQUIST, ÖVERSÄTTNING

Ps. **Akseli Leppänen** simmade brons i 50 meter ryggsim sin egen åldersklass under *Rollot*-tävlingen i Uleåborg i juni.



VIRVA WAHLSTEDT

Vas. / t.v. Veronica, oik. t.h. Wilma.

Tule ja viihdy Suomen suurimmassa kierrätystavaratalossa!

Laajasta valikoimastamme löydät vaikka mitä. **Tervetuloa!**

KIERRÄTYSKESKUS
Tavaratalo

Pääkaupunkiseudun
Kierrätyskeskus
Nihtisillan tavaratalo
Kutojantie 3, Espoo
ark. 9–20, la 9–16, su 12–16
www.kierratyskeskus.fi

Iskikö siivousvimma? Otamme lahjoituksina vastaan käyttökelpoisia, ehjiä ja siistejä tavaroita. Lahjoituksesi edistää uudelleenkäyttöä ja luo työpaikkoja. Maksuton noutopalvelu.

leluja
kodinkoneita
kirjoja
huonekaluja
urheiluvälineitä
askartelutarvikkeita
mattoja
toimistokalusteita
vaatteita
rakennustarvikkeita
astioita

25
1990–2015

YRITTÄJÄT FÖRETAGARE

FI KAUNIAISTEN FYSIOSPORTTIS VALITTU UUDEN FYSIOS-KETJUN PILOTIKSI. Seitsemän suomalaista fysioterapiayritystä perusti yhdessä pääomasijoittaja *Vaaka Partnersin* kanssa maaliskuussa Suomen suurimman fysioterapiaketjun.

Ensimmäisinä mukaan valikoituivat *FysioSporttis* pääkaupunkiseudulta, *Kuntofysio* Tampereelta, *FysioTeekki* Oulusta, *Ortopedinen Kuntotalo Apex* Turusta, *Eurofysio* Vaasasta, *Fysiokeskus Joensuusta*, sekä *OMT-klinikka* Lahdesta.

Kauniaisen toimipiste toimii Fysios-ketjun pilottina ja siirtyy ensimmäisenä toimipisteensä Suomesa täysin uuteen Fysios-ilmeeseen 31.8. mennessä.

Näin kauppakeskuksen toisessa kerroksessa olevan *FysioSporttiksen* logot ja ilme vaihtuvat, vaikka toiminta pysyy samana.

Fysioksen johdossa toimivat osakkaat **Heikki Tiitinen** ja **Pasi Syrjä**. Tiitinen vastaa operatiivisesta toiminnasta ja Syrjä liiketoiminnan kehittämisestä. Yrityksen pääomistaja on kotimainen pääomasijoittaja *Vaaka Partners*. Muita omistajia ovat mukaan lähtevät yrittäjät.

– Valitsimme Kauniaisen pilotiksi, koska fysioterapeutit ovat osaavia, tuntevat hyvin alan ja haluat olla mukana ajan hengessä ja uusiutua, kertoo Heikki Tiitinen.

Uuden Fysios-ketjun liikevaihto on noin 10 miljoonaa euroa.

Ensi vaiheessa yritykseen kuuluu 27 toimipistettä 14 paikkakunnalla, ja se työllistää 130 fysioterapeuttia. (NW)

SE GRANKULLAS FYSIOSPORTTIS VALD TILL PILOT FÖR DEN NYA FYSIOS-KEDJAN.

Sju finländska fysioterapiföretag gick i mars samman och ners landets största fysioterapikedja.

Med från första början är *FysioSporttis* från Grankulla, *Kuntofysio* från Tammerfors, *FysioTeekki* från Uleåborg, *Ortopedinen Kuntotalo Apex* från Åbo, *Eurofysio* från Vasa, *Fysiokeskus* från Joensuu och *OMT-klinikka* från Lahtis.

Grankullas Fysiosporttis har valts till pilot när kedjan går in för att skapa ett nytt Fysios-koncept vad gäller imagen. Ansiktslyftningen ska vara klar 31.8.

Därmed byts *FysioSporttis*-logon och inredning i köpcentrets andra våning. Verksamheten och personalen förblir desamma.

Delägare i Fysios är **Heikki Tiitinen** och **Pasi Syrjä**. Tiitinen ansvarar för den operativa ledningen och Syrjä för affärsverksamheten. Huvudägare är den inhemska investeraren *Vaaka Partners*. Övriga ägare är de företag som ingår i kedjan.

– Vi valde Grankulla till pilot eftersom fysioterapeuterna här är kunniga, känner till branschen väl och vill vara med i tidens anda och förnyas, berättar Heikki Tiitinen.

Den nya Fysios-kedjan har en omsättning på ca 10 miljoner euro.

I ett första skede har kedjan 27 lokaler på 14 orter och sysselsätter 130 fysioterapeuter. (NW)



Fysioksen osakas Heikki Tiitinen sanoo, että fysioterapiapalveluiden tarve kasvaa voimakkaasti.

Delägaren i Fysios, Heikki Tiitinen säger att behovet av fysioterapitjänster växer stort.

FI NICE & GUYSILLA AVOIMET OVET! Torstaina 20.8. on kauppakeskuksen kakkoskerroksessa sijaitsevalla *Nice & Guys* kuntosalilla avoimet ovet, jolloin kuntosalille pääsee kokeilemaan ilmaiseksi.

– Samalla voi kysellä henkilökohtaisen valmentajan eli *personal trainerin* vinkkejä oman kuntoilun aloittamiseen tai tehostamiseen, kertoo yrittäjä **Joanna Byman**, joka kesän aikana on itsekin koulutautunut *personal traineriksi*. (NW)

SE ÖPPET HUS HOS NICE & GUYS! Torsdagen 20.8 har gymet *Nice & Guys* i köpcentrets andra våning öppet hus. Då är det fritt fram för alla att komma och testa gymet.

– Samtidigt kan man be om råd av PT:n hur man kommer igång med träningen eller kan effektivare sin nuvarande träning, berättar företagare **Joanna Byman**. Hon har under sommaren också själv utbildat sig till PT. (NW)

FI LAITISEN VALOKUVASTUDIOON MURTO, TOIMINTA JATKUU NORMAALISTI. Valokuvaaja, jonka kanssa *Kaunis Grani* eniten työskentelee ja joka on ottanut esimerkiksi kannessa ja aukeamalla 6–7 olevat yrittäjäjuttujen valokuvat, joutui röyhkeän ryöstön uhriksi viikko sitten.

Kauniaislaisen valokuvaajan **Jyri Laitisen** studiosta kerrostalossa lähellä keskustaa vietiin sunnuntain ja keskiviikon välisenä aikana kaikki lukittujen ovien takana ollut arvokas tekninen varustus.

– Varkaus ei vaikuta toimintaan ja studio on normaalisti käytettävissä, Laitinen kertoo.

Hän on tietenkin tehnyt rikosilmoituksen murrosta ja etsintäkuuluttanut varkaat ja laitteet (joihin on kaiverrettu henkilötiedot) sekä omilla että kaupungin Facebook-sivuilla ja muussa sosiaalisessa mediassa.

Laitinen pyytää levittämään viestiään eteenpäin ja kehottaa kaikkia lukitsemaan huolellisesti kotinsa tai yrityksensä ovet. (NW)

SE INBROTT I LAITINENS FOTOSTUDIO, VERKSAMHETEN FORTSÄTTER NORMALT. Den fotograf *Kaunis Grani* samarbetar mest med och som fotograferat exempelvis företagarejerna på pärmen och uppslaget 6–7 har drabbats av ett fräckt inbrott för en vecka sedan.

Grankullafotografen **Jyri Laitinens** studio i ett höghus nära centrum länsades mellan söndag och onsdag på all den värdefulla tekniska utrustning som fanns bakom de låsta dörrarna.

– Inbrottet påverkar inte verksamheten och studion är i normal ordning i användning, berättar Laitinen.

Laitinen har självfallet anmält inbrottet och efterlyst förövarna och apparaturen (försedd med ingraverade personuppgifter) både på sina egna och stadens Facebooksidor och på övriga sociala medier.

Laitinen ber att postningen sprids vidare och uppmanar alla att vara extra noga med att låsa dörren till sina hus eller företag noga under den närmaste tiden. (NW)

Seuraava lehti postilaatikossasi 8.9.2015

Hoitotiedot Potilastiedon arkistoon

– tarkista omat tietosi netistä

Kauniaisten terveysasemalla aloitettiin kesäkuun alussa potilaiden hoitotietojen tallentaminen Potilastiedon arkistoon. Kun tietojasi on tallennettu Kanta-palveluihin kuuluvaan Potilastiedon arkistoon, voit itse käydä katsomassa omia tietojasi internetistä. Tiedot ovat suostumuksellasi terveydenhuollon käytettävissä muuallakin.

Potilasturvallisuus lisääntyy, kun hoitotiedot ovat ajan tasalla ja valtakunnallisesti terveydenhuollon ammattihenkilöiden yhteisessä käytössä. Potilaan hoidon laatu paranee, kun tietoa on enemmän ja sitä on mahdollista hyödyntää potilaan jokaisessa hoitopaikassa. Nyt voidaan helposti hyödyntää potilaan aikaisempia tutkimustuloksia ja välttää turhia hoitotoimenpiteitä. Uusi toimintatapa säästää siten myös kansalaisen kustannuksia.

Tietosi ovat turvassa

Potilastiedot arkistoidaan teknisesti yhtenevässä muodossa, mikä mahdollistaa tietojen siirrettävyyden järjestelmästä toiseen ja parantaa tietojen saatavuutta potilaan hoitoon osallistuvissa toimintayksiköissä. Kaikki tiedonsiirto terveydenhuollon ja Potilastiedon arkiston välillä tapahtuu salattuna.

Katso omia tietojasi

Voit milloin tahansa katsoa sähköiset reseptisi ja muut palvelun käyttöönoton jälkeen kirjatut keskeiset terveystiedot Omakanta-palvelusta (www.omakanta.fi). Palveluun kirjautut omilla pankkitunnuksillasi, mobiilivarmenteellasi tai sähköisellä henkilökortillasi.

Voit käydä kuittaamassa informaation luetuksi ja antamassa suostumuksen terveystietojesi luovutukseen myös muille terveydenhuollon ammattilaisille Omakanta-palvelussa.

Lisätietoja

Kauniaisten terveysasema
www.kanta.fi



Valokuvaaja palveluksessasi



Valokuvaus studiolla on erinomainen tapa ikuistaa itsesi tai lähimmäisesi, olipa tarpeesi sitten laadukas kuva someen, CVhen, merkkipäivä, lapsen ikuistaminen tai muu.

Myös miljöössä tapahtuvat kuvaukset sekä tapahtumakuvaukset, perhejuhlat, valmistujaiset ja muut tilaisuudet.

Muotokuvaus studiolla 100 €, miljöössä 150 €

Studio: Kauniaistentie 13 (F 77)
[sopimuksen mukaan paikalla]
info@jyriLaitinen.fi 040 539 5505

JyriLaitinen.fi
Valokuvaaja

English
with
Jack Barry

Now also via Skype for Business
Jack Barry | p. 044 578 0777 | englishwithjack.fi

www.kauniainen.fi/kaunisgrani

Kaunis Grani on Kauniaisten luetuin lehti.
Kaunis Grani är den mesta lästa tidningen i Grankulla.

Kaunis Grani ilmestymisaikataulu, syksy 2015

Nro	Ilmestyy	Aineistopv	Teema
9*	18.8.	6.8.	Asuminen & Yrittäjäyys, koulut alkavat 11.8.
10	8.9.	27.8.	Pankit
11	29.9.	17.9.	Asuminen, syysloma 15.–16.10.
12	20.10.	8.10.	Seniorit, isänpäivä 8.11.
13	10.11.	29.10.	Asuminen, kaavoituskatsaus 2015–2016
14*	24.11.	12.11.	Joulunavaus
15*	8.12.	26.11.	Joulu, joulu 24.12., uusivuosi 31.12.

Kaunis Grani Utgivningstidtabell, hösten 2015

Nr	Utkommer	Material	Tema
9*	18.8	6.8	Boende & Företagare, skolorna börjar 11.8
10	8.9	27.8	Banker
11	29.9	17.9	Boende, höstlov 15–16.10
12	20.10	8.10	Seniorer, farsdag 8.11
13	10.11	29.10	Boende, planläggningsöversikten 2015–2016
14*	24.11	12.11	Julöppning
15*	8.12	26.11	Julafton 24.12, nyårsafton 31.12

Ilmoitusten hinnat ja koot löytyvät:
Annonspriser ochg -moduler hittar du på:

www.kauniainen.fi/kaunisgrani

Det nationella Patientdataarkivet tas i bruk i Grankulla

– kontrollera dina egna uppgifter på webben

I Grankulla lagras från och med juni uppgifter om patienternas vård och behandling i Patientdataarkivet. När dina uppgifter har lagrats i Patientdataarkivet, som hör till Kanta-tjänsterna, kan du själv gå in på webben och titta på dina egna uppgifter. Om du ger ditt samtycke kan uppgifterna användas inom hälso- och sjukvården också på andra håll i landet.

Patientsäkerheten ökar när vårduppgifterna är uppdaterade och kan användas gemensamt av yrkesutbildade personer inom hälso- och sjukvården i hela landet. Kvaliteten på vården förbättras när det finns mer information att tillgå och när det är möjligt att utnyttja informationen vid alla vårdenheter där patienten får vård. På så sätt kan man utnyttja tidigare undersökningsresultat och undvika onödiga vårdåtgärder.

Kontrollera dina egna uppgifter

I e-tjänsten Mina Kanta-sidor (www.kanta.fi/sv/omakanta) kan du när som helst se dina elektroniska recept och andra centrala hälso- och sjukvårdsuppgifter som registrerats efter att tjänsten tagits i bruk. Du loggar in med dina nätbankskoder, ditt mobilcertifikat eller ditt elektroniska identitetskort.

Dina uppgifter är i säkert förvar

Patientuppgifterna lagras på ett datasäkert sätt. All överföring av data mellan hälso- och sjukvården och Patientdataarkivet sker i krypterad form.

Kom ihåg att gå in på Mina Kanta-sidorna och kvittera att du läst informationen. I tjänsten kan du också ge ditt samtycke till att dina hälso- och sjukvårdsuppgifter får lämnas ut också till andra yrkesutbildade personer inom hälso- och sjukvården.

Ytterligare information

Grankullas Hälsovårdscentralen
www.kanta.fi/sv

Kanta
NATIONELLA HÄLSOARKIVET



YHDISTYKSET FÖRENINGAR

■ GRANIN LÄHIAPU

GRANI NÄRHJÄLP

Välitämme monipuolista apua kotitalouksille Kauniaisissa. Vi förmedlar mångsidig hjälp till hushållen i Grankulla. Soita / Ring 040 518 9281, klo / kl. 9-13!

■ GRANKULLA MARTHAFÖRENING

Vi inleder hösten med månadmötet 10.9 kl. 18.30 i Sebastos. Vi besöks av stylisten Susanna Högström som berättar om aktuellt mode och trender för sportiga 50 plussare. Välkomna!

■ GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER

Programmet i början av september

Ti 01.09 Stadsdirektör Torsten Widén/'Aktuellt i Grankulla'
Ti 15.09 Nina Westerback/'Berika din mat'
Lö 19.09 'Revy à la Ahlfors', Lilla Teatern kl. 18.00. Buss kl. 17.00. Pris 45,00. Anmälning och betalning senast 7.9. Ref. 1339

Tisdagsträffarna i Villa Junghans, tisdagar kl. 13.00 (om ej annat anges) Anmälningar till utfärder och teaterbesök osv. tas emot vid tisdagsträffarna eller av Margareta Sirviö tfn 09 505 0390 eller e-post me.sirvio@fonet.fi. Du kan också anmäla dig via vår webbsida www.grankulla.sfpension.fi

■ GRIFK ISHOCKEY

IFK GRANKULLA OPEN 90 V. Golf Tournament

Paikka: Gumböle Golf Gumböentie 20
Aika: 3.9.2015 klo 15:00 alkaen (ilmoita lähtöaika toive)
Sarjat pistebogey hcp ja paras scratch, myös jaostojen välinen joukkuekisa (3 joista 2 parasta).
Kilpailumaksu juniorit 30,- ja muut 35,-, kisalounas ennen kisaa 10,-
Ilmoittautumiset 30.8.2015 (lähtöluettelo suljetaan 31.8. klo 12)
grani.ishockey@grifk.inet.fi tai harri.nyberg@elisanet.fi 040 044 2229

Plats: Gumböle Golf Gumbövägen 20

Tidpunkt: 3.9. från kl. 15:00 (meddela önskad utgångstid)
Klasser poängbogey hcp och bästa scratch, även lagtävling mellan sektionerna (3 varav de 2 bästa).
Tävlingsavgift juniorer 30,- och övriga 35,-, lunch före tävling 10,-
Anmälningar per 30.8.2015 (utgångslistan stängs 31.8. kl. 12.00)
grani.ishockey@grifk.inet.fi eller harri.nyberg@elisanet.fi 040 044 2229

■ KAUNIAISTEN MARTAT

Syksyn toiminta starttaa jälleen! Tapaamme keskiviikkona 19.8. klo 18 terveyskeskuksen edessä. Ota mukaan picnic-evästä ja juotavaa. Päivitetään yhdessä kesäkuulumisia ja suunnitellaan tulevaa syksyä reippaillen ja eväitä nauttien. Kaikki uudet ja vanhat martat tervetuloa!

■ KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

8.9. Clara Palmgren: Kauniaisten taidekokoelmat veistoksista grafiikkaan. Tiistaitilaisuuksiin kokoonnumme Villa Junghansissa klo 12.30 kahville. Esitelmät alkavat klo 13 ellei toisin ilmoiteta.
Teatteri- ja konserttikäynneistä sekä yhteisistä retkistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme.
Eläkeläisenä olet tervetullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme. Yhdistyksen kotisivut löydät osoitteesta: www.kssry.fi

www.kauniainen.fi/kaunisgrani

TOIMIVAT KONEET METSÄN JA PUUTARHAN HOITOON.



Tuotteet luovutetaan toimintakunnossa + Käyttöopastus.

MYynti - HUOLTO - VARAOSAT



ESPOO Fallåker 3, 09 512 4125
LOHJA Levysepäntie 4, 019 312 500
Avoimna ark. 8-17, la 10-14
www.konepalvelu.com



RUKA KATSASTUS

Uusi suomalainen
katsastusasema Ymmerstassa!
Tervetuloa!

Kuurinmäentie 12, 02750 ESPOO, p. 0207181870
www.rukakatsastus.fi



Kaunialan koulutusta

MUISTISAIRAAN HYVÄ ARKI - luento

Kaunialan Sairaalan liikuntasalissa
lauantaina 22.8.2015
klo 14.00 - 16.00.
Hinta 5€ / henkilö.

Luennoitsijoina Kaunialan
ammattihenkilöt.

Lämpimästi
tervetuloa!

Kaunialan Sairaala Oy
Kylpyläntie 19, 02700 Kauniainen
www.kauniala.fi



Tervetuloa Kauniaisten musiikkiopiston muskariin!

Kauniaisten musiikkiopisto tarjoaa monipuolisesti

VAUVA-, MUKSU-, MUSIIKKI- LEIKKI- ja KANTELEMUSKARI- RYHMIÄ 0-7-vuotiaille.

Tiedustelut ja ilmoittautumiset: hanelle.virsu@kaumo.fi

Granin Lähiapu ry Grani Närhjälp rf

Lähiavun merkitys yhteiskunnalle – luentosarja osa 2 Närhjälpens betydelse i samhället – föreläsningsserie del 2

Lastenlääkäri Leena Pasanen kertoo työstään Tansaniassa.

Leena Pasanen on toiminut vuodesta 1981 lastenlääkärinä Tansaniassa. Leena on adoptoinut neljä lasta: John, Maria, Asha ja Noel, joiden elämästä ja työstään hän on kirjoittanut kaksi kirjaa, Doktorin lapset (2000) ja Noel: Doktorin tarinoita Tansaniasta (2012).

Barnläkare Leena Pasanen berättar om sitt arbete i Tanzania.

Leena Pasanen har sedan 1981 verkat som barnläkare i Tanzania. Leena har adopterat fyra barn: John, Maria, Asha och Noel. Om barnens liv och sitt arbete har Leena skrivit två böcker: Doktorin lapset (2000) och Noel: Doktorin tarinoita Tansaniasta (2012).

Ti 8.9. klo. 17.30. Villa Junghans

Liput 10€ ovelta, kahvitarjoilu.
Biljetterna 10€ vid dörren,
kaffeservering.

Lipputulot Granin Lähiavun toiminnan tukemiseksi.
Biljetintäkterna till förmån för Grani Närhjälpens verksamhet.

Lämpimästi tervetuloa kuuntelemaan Leenan ihmeellinen tarina!
Varmt välkommen att lyssna till Lenas fascinerande berättelse!



Lisätietoja
granin.lahiapu.ry@kolumbus.fi tai
www.graninlahiapury.fi

TERVETULOAA RAAMATTUOPISTOLLE

1.9. klo 19 Sana soi -ilta

Ilkka Ryttilahti, Tuula Portin, Anne Pohtamo-Hietanen ja Kari Jutila.

5.9. klo 14 Diakin Kauniaisten toimipisteen jäähyväisjuhla

Entisille ja nykyisille opiskelijoille ja opettajille.

6.9. klo 11 Juhla 80+ ystäville

Kutsutilaisuus korkeaan ikään ehtineille SRO:n ystäville.

Torstaikammari joka

torstai klo 10.30-13.

Juttuseuraa, kahvittelua, lukemista ja yhdessäoloa.

Jumalanpalvelus joka sunnuntai

klo 11. Pyhäkoulu ja lounas.

Syyskuussa Raamattuopistolla alkaa useita lukukauden tai -vuoden mittaisia opintolinjoja.
Hakuaika linjoille on nyt.

Lisätiedot www.sro.fi/raamattuopisto. Ilmoittautumiset info@sro.fi, p. 09 5123 910.
Suomen Raamattuopisto, Helsingintie 10, Kauniainen.

Pitkät jäähyväiset

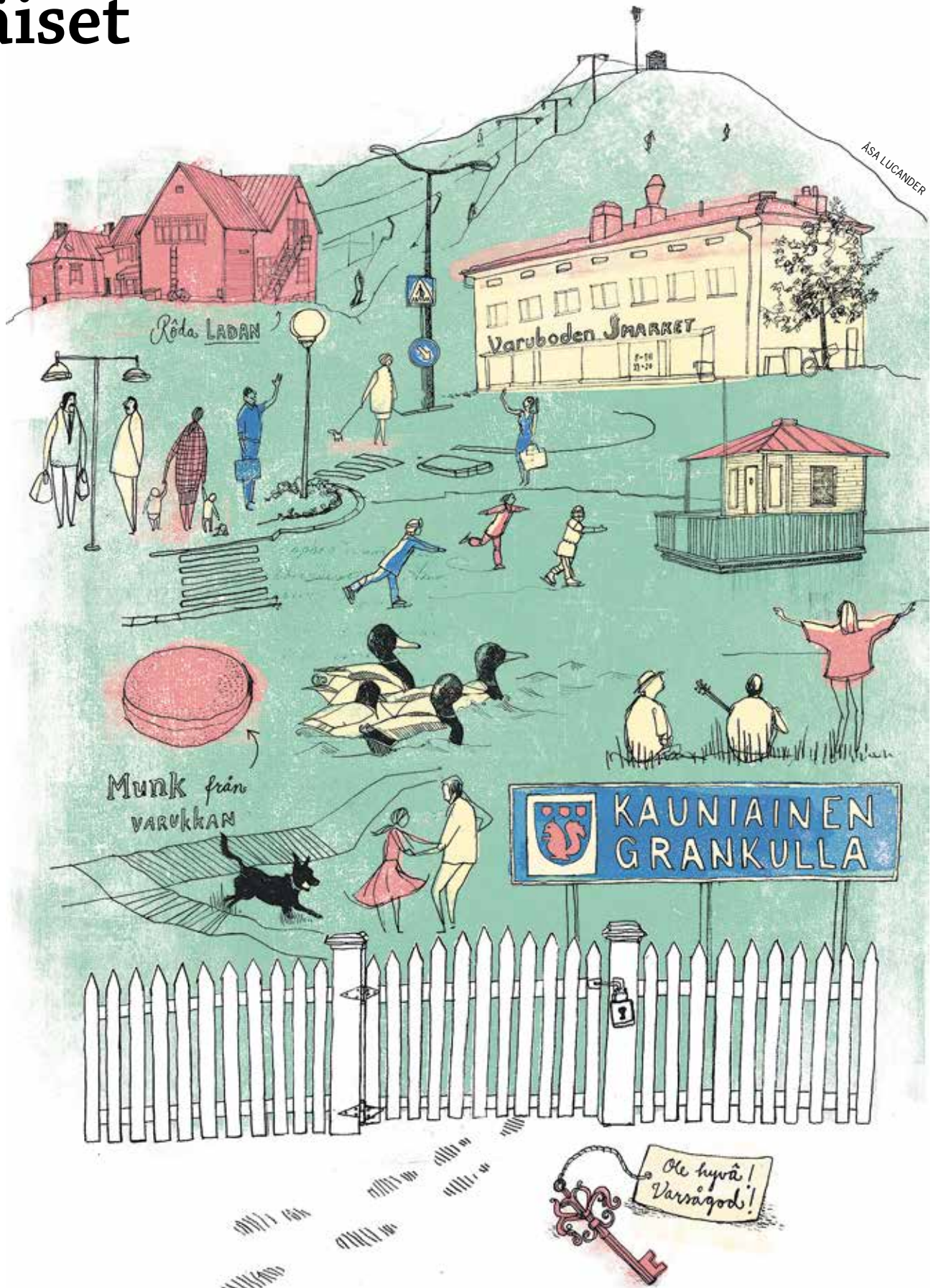
Olen jättänyt sinut keran aikaisemminkin. Silloin luulin että olin saanut tarpeekseni ja että jäähyväiset olivat lopulliset. Se tapahtui nuoruuden ylimielisyydellä ja sopivaan aikaan. Tulevaisuus oli valoisa, kaikki oli kaikille mahdollista ja olin astunut Alma Materini kynnyksen yli pääkaupungissa, rakastuneena sekä kaupunkilaisuuteen että nuoreen mieheen, ja oli käytännöllistä muuttaa yhteen ja alkaa kerätä yhdessä muistoja ja taloustavaroita.

Taakseni jätin koko suuren Bensowin puiston, missä asuimme yhdessä entisistä lastenkodeista. Puisto oli siihen aikaan huomattavasti suurempi, eikä lastenkotiin liittyneet vakavia epäilyjä huonosta hoidosta. Me pelasimme niityllä neljää maalia ja uskoimme, että ne jotka olivat saaneet vastuun hoidosta, olivat arvonsa mukaisia ja moitteettomia. Kuinka väärässä olimmekaan, mutta se ei kuulu tähän.

Taakseni jäi Grankulla svenska folkskola ja muut koulut, mikä niiden nimi sitten myöhemmin olikaan, vuodet monien kaukonäköisten ja joidenkin ei yhtä kaukonäköisten pedagogien käsissä (joista mainitsen vain Svea S:n, koska hän oli tärkein ja luultavasti viisain heistä kaikista), tuntikausien luistelut kentällä sen vieressä, mistä sitten tuli kaupungintalo, kirjasto pankkitalossa, mistä lainasin aikuisten kirjoja vaikka tuskin yletyin tiskille (ja jossa kirjastovirkailijat vain yhden kerran sanoivat, että minun pitäisi kysyä jonkun aikuisen mielipidettä - silloin lainaustiskillä oli Henry Millerin Kravun kääntöpiiri ja minä olin kahdentoista), Varukan munkit, Fazerin lihapiirakat, Paperin tädit, käsityötunnit Klostretissa,

kerrokseen vaan sai asua ylellisesti maan tasalla. Oli puisto ja puistotäti (eläköön Gunilla ja kaikki hänen kollegansa kaikkina aikoina) ja neuvola ja terveysasema, ja kaikki oli lähellä ja kaikki tunsivat toisensa, ja silloin kun ei tuntunut ahdistavalta että näin oli, niin tuntui turvalliselta ja hyvältä kaiken sen hyvän takia, mitä pieni yhdyskunta voi tarjota. Neuvolakäyntejä tarvittiin monta ja lasten lukumäärä kasvoi muuton jälkeen 100 %, ja kaikista siitä mitä kaupunki heille tarjosi, voi olla vain ällistynyt. Ja kiitollinen.

Yhtäkkiä eräänä päivänä sitä sitten tulikin asettuneeksi ehdolle ja mahdollisesti valituksi osallistumaan ja johtamaan kaupungin toimintaa. Se oli ehkä päähänpisto, mutta se onnistui ja siitä tulikin pitkä ja opettavainen tarina. Tärkeystä nähdä kokonaisuuksia (se vei kauan). Vaikeudesta tasapainotella nopeasti toivomansa muutoksen ja demokratialle luonteenomaisen hitauden välillä, mikä on sen paras vakuutus ja sen suurin uhka. Diplomatian tärkeydestä myös silloin kun haluaisi vain luovuttaa ja lähteä kotiin (se oli myös vaikeinta, ja mahdollisesti reputin sen kurssin). Siitä miten monta virkamiestä tekee töitä väsymättä ja kaupungin paras mielessään, ja kuinka harvoin he saavat kunnollisen kiitoksen tai ystävällisen kannustuksen. Ryhmadynamiikasta ja sen puutteesta. Aika paljosta yhdyskuntatekniikkaa (tiedätte keitä olette, kiitos kaikesta, eniten Mariannalle). Siitä miten kieli on avain suurimpaan osaan asioita, ja miten kielestä joskus tulee politiikkaa tavalla joka ei ole hyväksi ajan mittaan kenellekään. Mutta että kansalaisoikeudet ovat aina juuri sitä mitä ovat, vaikka onkin



” Kaikki ne kokoukset, ihmiset, yhteisöllisyys ja kylä, joka on osoittanut olevansa sen arvoinen, että se saa säilyä ja seisoa omilla jaloillaan... Eikä missään muualla maailmassa lapseni tule kysymään: Äiti, tunnet sä todella KAIKKI jotka asuvat täällä!

ja ne lukemattomat kerhot, jotka aloitimme ja jotka kuolivat itsestään, koska oli hauskeempaa kirjoittaa sääntöjä kuin vetää toimintaa... Ja musiikki. Kaikki se musiikki.

En usko että kaipasin sinua, elämäni toista kotikaupunkia, kertaakaan vuosien 1985 ja 1992 välillä, kunnes tuli aika palata. Paluu oli kuitenkin mukava. Oli helpotus kun ei enää tarvinnut kantaa kahta lasta ja vetää suurta mustaa koira kolmanteen

niitä, jotka haluavat saada ne näyttämään kohtuuttomilta etuoikeuksilta. Miksi, sitä en ole koskaan ymmärtänyt, en tässä kylässä, mutten missään muuallakaan tässä maassa, ei sen puoleen.

Talo, joka rakennettiin parin vuoden päästä, täytti monta unelmaa, vietti monia juhlia ja näki pienten kasvavan ja lähtevän pesästä. Yksi heistä sanoi eräänä päivänä: ”Nyt kyllä haluan hakea kouluun jollakin toisella paikkakunnalla.” Vanhempien oli

vaikea nielaista. Mutta motivointi oli hyvä: ”Sillä nyt olen asunut melkein koko elämäni aika pienessä kylässä ja luulen, että maailmani täytyy tulla suuremmaksi.” Tämä ei koske kaikkia eikä ole mikään totuus eikä pakko. Mutta se on tunne ja se laajentaa maailmaa.

Ja yhtenä päivänä sitä sitten herää ja tietää, että nyt on aika. Pian kaikki ovat lentäneet pois, talo kaikkua tyhjänä ja tulen seisomaan kynnyksellä ja sulkemaan

oven viimeistä kertaa. Nyt täällä tulee asumaan joku toinen joka viettää aivan toisenlaisia juhlia, joku toinen joka kulkee sataviisikymmentä vuotta vanhojen lehtikuisilautojen päällä, jotka ovat niin sileitä jalkapohjien alla, joku muu seuraa vuodenaikojen vaihtelua järven rannalla. Osakeyhtiö josta tuli kaupunki ei enää ole minulle kaiken keskus eikä kotini. Ja tällä kertaa jäähyväiset tapahtuvat kaiholle. Ei siksi, etten olisi valmis tai haluaisi muut-

taa. Mutta siksi, että uusien muistojen koti on toinen. Siksi että ymmärrän, että sitä kaikkea mitä olen saanut, en olisi saanut missään muualla. Kokouksia, ihmisiä, yhteisöllisyyttä ja kylää, joka on osoittanut olevansa sen arvoinen, että se saa säilyä ja seisoa omilla jaloillaan. Eikä missään muualla maailmassa lapseni tule kysymään: Äiti, tunnet sä todella KAIKKI jotka asuvat täällä?

MARTINA HARMS-AALTO
SIRKKU VEPSÄLÄINEN, KÄÄNNÖS

Martina Harms-Aalto on asunut Kauniaisissa 1971–1986 ja 1992–2015. Hän oli kaupunginvaltuutettu 2000–2012 ja toimi mm. kaupunginhallituksen varapuheenjohtajana. Nyt muutokuorma suuntaa takaisin synnyinkaupunkiin Helsinkiin, mutta pakkaamiseen liittyy myös kaihoa...

Kirjoitus julkaistiin ruotsiksi kesäkuussa.

Korko-odotukset matalalla, kotiodotukset korkealla.

Asunnonvaihtoon liittyy paitsi paljon haaveita myös runsaasti pohdittavaa. Anna meidän auttaa ja kutsu meidät maksuttomalle Kotikäynnille:
[www.kiinteistomaailma.fi /kotikaynti](http://www.kiinteistomaailma.fi/kotikaynti)

ROHKEUTTA .

Kiinteistömaailma | Pecasa Oy LKV
Puh. (09) 2311 0300
Tunnelitie 4, Kauniainen
kauniainen@kiinteistomaailma.fi
www.kiinteistomaailma.fi

 **Kiinteistömaailma**

UUTTA ASUMISMUKAVUUTTA KESKUSTASSA

As Oy Kauniainen Jalavapiha, Asematie 2



Taiteilijan näkemys

ARKKITEHTITOIMISTO HEDMAN & MATOMÄKI OY

KOTI HUIPPUSIJAINNILLA aivan kaupungin keskustaan lähelle asemaa ja kauppakeskusta. Arkkitehti Mari Matomäen suunnittelema funkkishenkinen pienkerrostalo palveluiden lähellä puutarhamaisessa ja vehreässä ympäristössä. Asumisviihtyvyyden takaavat erinomaiset asutuspohjat ja ensiluokkainen varustelu.

Terassimaiset parvekkeet

Suurille, pääosin etelään avautuville jopa 20m² suuruisille parvekkeille avautuva ikkunaseinä ulottuu lattiaan asti ja iso liukuovi yhdistää olohuoneen parvekkeeseen.

Lattialämmitys

Lattialämmitys on miellyttävä jalan alla ja antaa vapauksia sisustamiseen.

Tyylikkää sisustusratkaisut

Lähtökohtana on ollut valoisuus, avaruus ja moderni yleisilme. Huonekorkeus tavanomaista korkeampi, LOFT- asunnoissa jopa 3,5m. Vakiona mm. kiviaineiset keittiön tasot ja kokolasinen saunan ja pesuhuoneen välinen seinä.

Huoneistot

Asuntoja on yhteensä 15 ja huoneistokoot vaihtelevat 38-97m² välillä.

Alustavat hintaesimerkit:

38m², 2h+kk, 3 krs. 247.000€
68m², 3h+kt, 3 krs. 350.000€
81,5m², 1-2 krs. LOFT 465.000€

Autohallipaikat myydään osakkeina.

ENNAKKOMARKKINOINTI on alkanut ja asunnot ovat nyt varattavissa!
Kohteen arvioitu valmistuminen on syyskuu 2016.

Rakennuttaja:

Grani Asunnot Oy
www.graniasunnot.com
info@graniasunnot.com

Pekka Komulainen
p. 050 62016

Juhani Väisänen
p.0400 850 980

Nyt on rapujuhlien aika! Nu är det dags för kräftskiva!



7⁹⁹

Alfocan
Jokirapu/Kräftor,
pakaste/djupfryst,
16-22 kpl/st., 1 kg,
alkuperämaa Kiina/
ursprungsland Kina



2¹⁹

Chipster
**Jämerensalaatti ja
Remoulade kastike/
Ishavssallad och
Remulade sås**
200 g (10,95/kg)



3⁹⁵ kg

Suomalainen/Finsk
**Uuden sadon
siikliperuna/
siklipotatis**

S-market Kauniainen Etelä/
S-market Grankulla Södra

Apetit

Palvelutiskiltä /
Från betjäningsskivan

Varmista onnistuneet rapujuhlat tilaamalla ravut kaksi päivää etukäteen palvelutiskiltämme!
Försäkra dig om en lyckad kräftskiva genom att beställa kräftorna två dagar i förväg från vår betjäningsskiva!



Elävä täplärapu/
Levande
signalkräfta
kpl/st. +10 cm **1,80 €**
+11 cm **3,99 €**

Keitetty täplärapu/
Kokad signalkräfta
kpl/st. +10 cm **2,20 €**
+11 cm **4,50 €**

Keitetty täplärapu/
Kokad signalkräfta
50 kpl/st. +10 cm **89,95 €**



S-market Kauniainen Etelä/Grankulla Södra
Kauniaistentie/Grankullavägen 7, puh./tfn 010 762 6730

S-market Kauniainen Pohjoinen/Grankulla Norra
Asematie/Stationsvägen 1, puh./tfn 010 762 6440
(0,0828 €/puh/samtal + 0,1199 €/min)

Omistajan käyntikortti
Ägarens visitkort

S MARKET
Enemmän kuin edullinen

Arkisin 7-21 Vardagar
Lauantaisin 8-18 Lördagar
Sunnuntaisin 12-18 Söndagar



facebook.com/
varubodenosla

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT PALVELUKSESSASI - GRANKULLA FÖRETAGARE TILL DIN TJÄNST

APTEEKKI - APOTEK

Kauniaisten Apteekki - Grankulla Apotek

Laaja tuotevalikoima, ystävällinen ja joustava palvelu. Tervetuloa! Välkommen! Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen. Puh. 09 505 1331. Avoinna (1.6.-31.8.): ma-to 9-19, pe 9-18, la 9-14 www.kauniaistenapteekki.fi, kauniaisten.apteekki@apteekit.net

ALUSASUJEN ERIKOISLIKE / SPECIALBUTIK FÖR UNDERKLÄDER

Lara's secret Oy- laadukkaat alusasut arkeen ja juhlaan
Imetys-, urheilu-, ja , proteesiliivit sekä uima asuja kaiken kokoisille. ma-pe 10-18 ja la 10-15. Tervetuloa! Välkommen!
Tunnelitie 5, puh. 050 357 9335
posti@larassecret.fi, www.larassecret.fi

FYSIOTERAPIA - FYSIOTERAPI

FysioSporttis Grani

Kauppakeskus Grani Köpcentrum. Kauniaistentie 7, 2. krs/vån, Grankullavägen Kauniainen 02700 Grankulla, puh./tfn 540 43460

HIERONTA - MASSAGE

Khunchai Oy

Lämminkivihieronta, Aromahieronta, Thaiöljyhieronta. Ajanvaraus puh. 050 594 9149, Kirkkotie 15 Tervetuloa! www.khunchai.fi

Hieronta Hyvä Voima Hilka Matilainen (koulutettu hieroja)
Kotihieronta: kutsu hieroja kotiisi Kauniaisissa ja Espoossa, alk. 45 min./47 €. Varaa aika: tekstaa tai soita 040 533 4488 tai lähetä viesti hilka@hierontahyvoima.fi.
Katso lisää www.hierontahyvoima.fi.

JUHLAPALVELUT - FESTSERVICE

Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille. Juhlatila Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska. puh./tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178 juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET - FRISÖRER OCH BARBERARE

Hiusateljé Tizian

Kaikki kampaamopalvelut: laserhoidot, hius/hiuspohjaongelmien tutkimukset sekä hoidot, kampaamotuotekauppa. Tunnelitie/ Tunnelvägen 6, puh./tfn 505 2002, www.tizian.fi, tutkimus@tizian.fi

Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki. Laaksotie/Dalvägen 11, 02700 Kauniainen puh./tfn 505 2970, www.hiuskellaricarmen.fi Tervetuloa!

Kampaamo Damfrisering Harri Nyberg

Kampaamo-parturi/Damfrisör-barberare. Laaksotie/Dalvägen 11, puh./tfn 505 1601

Kauniaisten Parturiliike

Anne Knihtilä, Laaksotie/Dalvägen 11, puh./tfn 505 0993. Tervetuloa ilman ajanvarausta!

KAHVILAT - CAFÉER

Lähellä Deli

Luomu- ja lähiruokaa. Kahvila, lounasdeli, luomupuoti, catering. Ma-pe 8-18, la 9-15, www.lahelladeli.fi, puh. 0400 435 454

KAUNEUDENHOITO - SKÖNHETSVÅRD

Aila Airo Kauneuspalvelut

Kauneushoitola ja kosmetiikan erikoisliike. Kavallintie/Kavallvägen 24, 02700 Kauniainen puh./tfn 09 505 3380, info@ailaairo.fi, www.ailaairo.fi

RVB KAUNIAINEN

RVB hoitomenetelmät ja tuotteet. Laaksotie 11 C. Ajanvaraus puh. 045 270 1702, info@rvbkauniainen.com, www.rvbkauniainen.com

KEITTIÖ- JA LAHJATAVARALIIKKEET KÖKS- OCH PRESENTAFFÄRER

Pannacotta Home & Kitchen

Kauppakeskus Grani Köpcentrum. Ark./Vard 10-18, la/lö 10-14 puh./tfn 09 2906 0829. www.pannacotta.fi. Välkommen! Tervetuloa!

KIINTEISTÖHUOLTO - FASTIGHETSSKÖTSEL

Kiinteistöhoito Nerola Oy KHN

Kiinteistö- ja kotisiivoukset. Sari 040 589 0069, sari.nerola@welho.com

KIINTEISTÖNVÄLITYS - FASTIGHETSFÖRMEDELING

RE/MAX, Kiinteistönvälitys Excellence Oy LKV

Kiinteistönvälitykseen, vuokraukseen ja asuntosijoittamiseen sitoutuneet yrittäjät. Vi betjänar även på svenska. Kauppakeskus Grani, Promenadiaukio 1, puh. 045 800 6500 www.remax-excellence.fi, excellence@remax.fi

Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistönvälitys / Fastighetsförmedling Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, puh./tfn 2311 0300 Kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

KULTA- JA KELLOLIIKKEET - GULD- OCH URAFFÄRER

Kauniaisten Kello ja Kulta / Grankulla Ur och Guld

Promenadiaukio/Promenadplatsen 1, puh./tfn 505 0090

KULTTUURITUOTANTOPALVELUT JA TEATTERITOIMINTA/ KULTURPRODUKTION TJÄNSTER OCH TEATERAKTIVITET

Valolintu Oy

Mm. hauskoja teatteri-improvisaatiokursseja, ja vuorovaikutus-taitoja kehittäviä Statukset lentoon-kursseja. Puh./tfn 044 360 0444 valolintu@gmail.com, http://facebook.com/valolintuoy

LÄÄKÄRIPALVELUT - LÄKARTJÄNSTER

EIRAN SAIRAALA Lääkäriasema Granimed/

EIRA SJUKHUS, Läkarestation Granimed

Yleis- ja erikoislääkäripalvelut, laboratorio/ Allmän- och specialistläkaretjänster, laboratoriet Puh./tfn 09 1620 670, Kauppakeskus Grani 3. krs / Köpcentrum Grani 3. vån. www.granimed.fi, www.eirasairaala.fi, www.eirasjukhus.fi

MUSIIKKILIKE

Kitarakellari

Täyden palvelun musiikkiliike Kauniaisten keskustassa. Kitarat, Bassot, Vahvistimet, Rummot, Koulusoittimet ja Huolto. Kirkkotie 15 K1. (Apteekin takana) puh. 046 902 4261, www.kitarakellari.fi

PANKIT - BANKER

Nordea Pankki Suomi Oyj/Nordea Bank Finland Abp

Soila Sarkola, pankinjohtaja/bankdirektör Promenadiaukio 1/Promenadplatsen 1, 00020 NORDEA puh. 0200-3000/tfn 0200-5000

Aktia Pankki Oyj / Aktia Bank Abp

Max Björklund, apulaispankinjohtaja/bitrådande bankdirektör Tunnelitie 1 /Tunnelvägen 1, 02700 Kauniainen/ Grankulla, puh./tfn 010 247 6010, www.aktia.fi

Handelsbanken Kauniainen

Tytyväisten asiakkaiden pankki. Henkilökohtaista sijoitusneuvontaa ja pankkipalveluja ajanvarauksella Sinulle sopivana ajankohtana. Puh./tfn 010 444 3600, handelsbanken@kauniainen.fi

VERHOOMO - MÖBELTAPETSERING

Soffan verhoomo-möbelpetsering

Teemme verhoilutöitä yrityksille sekä yksityishenkilöille. Vi betjänar både privatpersoner och företag med traditionell och modern möbelpetsering. Puh./Tfn. 050 339 0609 - Jenny/ www.soffan.fi/info@soffan.fi

TERVEYSLIIKUNTA - HÄLSOMOTION

Method Putkisto, Somaattinen venyttely, Pilates alkeet

Marjo Pursiainen marjo.pursiainen@elisanet.fi 050 324 0695 Ryhtiryhmät keskiviikkoisin klo 17.30 ja perjantaisin klo 10.

TILINTARKASTUS - REVISION

Uudenmaan Tilikartta Oy

Tilitoimistopalvelua lähelläsi. Ota yhteyttä! Bokföringstjänster nära dig. Tag kontakt! Jonna Stenman: jonna.tilikartta@gmail.com, 040 570 4023 Mathias Stenman: mathias.tilikartta@gmail.com, 0400 361 320

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT RY - GRANKULLA FÖRETAGARE RF

TOIMITKO YRITTÄJÄNÄ KAUNIAISSA?

Tiedäthän, että Sinulla ja yritykselläsi on paikallinen edunvalvoja:

Kauniaisten Yrittäjät

Tule tutuksi **paikallisyhdistyksen** kanssa osallistumalla seuraavaan yrittäjä-aamiaistapahtumaan! **Jätä meille yhteystietosi.** Saat mukaasi Kauniaisten Yrittäjät ry:n 20-vuotishistoriikin: Pienen kaupungin suuri yhdistys.

Tavataan Eiran Sairaalan tiloissa Kauppakeskuksen 3. kerroksessa 8.9. alkaen kello 8.30!

Yrittäjien, Sinunkin edunvalvojasi numero 1.

Kauniaisten Yrittäjät

toimisto@kauniaistenyrittajat.fi
www.kauniaistenyrittajat.fi

YLPEÄ YRITTÄJISTÄ - STOLT ÖVER FÖRETAGARNA

ÄR DU FÖRETAGARE HÄR I GRANKULLA?

Du vet väl att Du och Ditt företag har en lokal intresseorganisation:

Grankulla Företagare

Kom och bekanta Dig med vår **lokala förening** genom att delta i vår nästa gemensamma frukoststillställning! **Lämna Dina uppgifter åt oss.** Du får med Dig Grankulla Företagare rf:s 20-års historik.

Vi ses 8.9 klockan 8.30 i Eira Sjukhus utrymmen i Grankulla Köpcentrums 3. våning.

Företagarnas och även Din intresseorganisation nr. 1.

Grankulla Företagare

toimisto@kauniaistenyrittajat.fi
www.kauniaistenyrittajat.fi

YLPEÄ YRITTÄJISTÄ - STOLT ÖVER FÖRETAGARNA



WWW.KAUPPAKESKUSGRANI.FI

HYMYN KORJAUS + HYVÄT NEUVOT

Keinojuurihampailla eli implanteilla voidaan korvata puuttuvia hampaita tai parantaa proteesien toimintaa. Me autamme sinua saamaan hymysi ja purentasi takaisin. Tervetuloa mukavan palvelun hammashoittoon!



Hammaslääkärit
Jaarte & Jungell
Kirkkotie 15, Kauniainen
09 512 9110

IMPLANTIT
AMMATTI-
TAIDOLLA

plusterveys
JAARTEJUNGELL.FI

NYT VUOKRATTAVANA

NYT VUOKRATTAVANA HELSINGISSÄ huippuasunto huippupaikalla, 5h+k 173 m², työsuhteasunnoksi. Vuokra 3980 €/kk, takuu 2 kk.

WESTENDISSÄ hyvä erillistalo 7h+k+sauna 202 m². Vapautuu 1.9.2015. Vuokra 3600 €/kk. Takuu 2 kk. Vuokrataan ensisijaisesti työsuhteasunnoksi.

NÖYKKIÖSSÄ siistikuntoinen erillistalo 270 m², 6h+k+s+2kph+ask.huone+autotalli. Vuokra 2950 €/kk. Vuokrataan ensisijaisesti työsuhteasunnoksi. Takuu 2 kk.

MATINKYLÄSSÄ näppärä pikkukoti 2h+kk+kph+sauna+lasitettu tilava parveke, 40 m². Vuokra 815 €/kk. Takuu 2 kk.

KIRKKONUMMELLA remontoitu yksio 27 m², 540 €/kk. Vapautuu 1.9. Takuu 2 kk.

TARJOA MYYNTIIN! ILMAINEN ARVIO MYYNTIÄ VARTEN. NYT KYSYNTÄÄ PIENEHKÖILLE, 1-2 h VUOKRA-ASUNNOILLE. HOIDAMME MYÖS KIRJALLISET ARVIOT.

Tiedustelut Sirkku Tanskanen p.09-5054217, 050 599 7168
Seppo Tanskanen, p. 050 562 2205

Yrityksellämme käytössä juristipalvelut, myös asiakkaille, sekä vuosikymmenten kokemus välitys- ja rahoitusasioissa.

ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV
Vanha Turuntie 17, www.stasuntojarahoitus.fi, sirkku@stasuntojarahoitus.fi

Tervetuloa virkistymään ja rentoutumaan...

Exuviance kasvohoito

Hoito sopii erinomaisesti ryppyihin ja juonteisiin, kuivalle iholle, pigmenttimuutoksiin, akneen, epäpuhtaalle iholle, rosaceaan ja atooppisen ihottumaan-sekä miehille että naisille. Sis. alkupuhdistuksen, hapotuksen, mek. puhdistuksen, RTM-naamion, hieronnan, kultanaamion sekä voiteet
90 min **79€** (89€)

Phytomer syvävaikutteinen kosteuttava kasvohoito

Kasvohoito ravitsee ihoa sisäisesti ja palauttaa ihon toiminnan tasapainon. Sis. kasvojen kuorinnan, hieronta, tehoseerumin, syvävaikutteisen naamion sekä kulmien muotoilu.
75 min **60€** (75€)

Sokeroinnilla eroon häiritsevistä ihokarvoista BRASILIALAINEN SOKEROINTI.

65€ (75€)

Tarjoushinnat voimassa 7.9.2015 asti!

Lahjakortit & tuotemyynti

Mandarina

Kauneushoitola

Kauniaistentie 7, Kauniainen,
Kauppakeskus Grani, puh. (09) 505 1371,
Ma-pe 9-17, 17-20 ajanvarauksella. La sopimuksen mukaan.
Tervetuloa! www.mandarina.fi

Markkinoiden edistyksellisin ihonhoitomenetelmä
HydraFacial
Clean & Hydrate
kasvohoito

85€ (95€)

KAUNEUSHOITOLA
MEDICAL

Beauty Station

Täyden palvelun kauneushoitola

Elinvoimainen sileä nuorekas ja kuulas iho
Nora Boden OxyJet Happipainehoito timanttihionnalla

kaikille ihotyypeille, erityisesti elottomalle, väsyneelle epäpuhtaalle iholle tehokkaasti ja hellävaraisesti kuoriva hoito
• happi parantaa solujen aineenvaihduntaa, edistää immuniteettia ja vilkastuttaa verenkiertoa • vaikutukset näkyvät ja tuntuvat heti hoidon jälkeen

85€ (95€)
OXYjet

FysioSporttis

Palvelemme putkiremontin

vuoksi elokuun sekä syyskuun puoleen väliin FysioSporttiksen tiloissa. Kauniaistentie 7, Kauppakeskus Grani 2 krs
Ark. klo 8-20 ajanvarauksella. La sopimuksen mukaan.

www.mbstation.fi • puh. 044 025 8285

• Tunnellitie 6, 02700 Kauniainen (Thurmaninaukiolla) • Ma-Pe 10-18, La 10-14 (la toistaiseksi sop.muk.)
• Sinua palvelevat ammattitaitoiset Sky.dipl. kosmetologit Tarja Pöyhönen ja Nina Asp

LAKIASIAINTOIMISTO

varatuomari Klaus Kavanne Ky
Kohtuulliseen hintaan mm. yksityishenkilöiden perintöasiat, perunkirjoitukset, ja yritysten sopimusasiat sekä oikeudenkäynnit.
Puh. 041 5459601, myös iltaisin

JURIDISK BYRÅ

vicehäradshövding Klaus Kavanne Kb
Till ett förmånligt arvode bl.a. privatpersoners arvsärenden, bouppteckningar och företags avtalsärenden samt rättegångar.
Tfn 041 545 9601, även om kvällen

Kotisiivous ei ole ikinä ollut näin
helppoa

Lakeuden Emännät siivoaa satojen vuosien kokemuksella.
Soita Alajärven emännälle M. Bucht

p. 010 281 2600, www.lakeudenpito.fi

MM Siivouspalvelut Oy

- Kotisiivoukset
- Kerta- ja sopimussiivoukset
- Ikkunanpesut
- Toimistosiivoukset

Luottettava siivouspalvelua jo vuodesta 2004

MM info@mmsiivouspalvelut.fi
www.mmsiivouspalvelut.fi

**Tilaa
ilmainen
arviokäynti!
045 6385 774
Mirja**

Ett årskontrakt gör
annonsen billigare i **Kaunis Grani.**

Kaunis Granin vuosi- sopimuksella
ilmoitat halvemmin.

kuvatapio
KAUPPAKESKUS GRANI 09 505 0019
tabletista tai kännykstä
paperikuvat
vaikka mukaan!

KUVAMESTARIT



fenix
KAUNEUSKESKUS

Ripset kauniiksi

YUMI LASHES™
-KESTOTAIVUTUKSELLE

YUMI Lashes
-kestotaivutus
+ ripsien kestovärjäys

79€ (norm. 89€)

Voimassa
29.9.2015 asti.

Palvelemme Sinua arkisin 8-21 lauantaisin 8-14

AJANVARAUS p. 050 503 6106

WWW.VARAAHETI.FI/KAUNEUSKESKUSFENIX

INFO@KAUNEUSKESKUSFENIX.FI | WWW.KAUNEUSKESKUSFENIX.FI

Metodistkyrkan

Söndagar kl.11.00 GUDSTJÄNST
Torsdagar kl.14.00 CASATRÄFF
i Casa Senioris gillestuga.

Grankulla svenska metodistförsamling
www.metodist.fi/grankulla, Kyrkvägen 18



KYLÄTALKKARI

tekee tasokkaasti ja
edullisesti terassit, aidat,
pihaporatit, kattojen ja
rännien puhdistukset,
roskien kuljetukset
jäteasemille.

WWW.KESAR.FI
PUH. 050 308 1815



Ben Winqvist
050 323 1338

Rakentaa - Korjaa - Maalaa
Bygger - Reparerar - Målar
www.bewix.net

KaunisGrani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning - Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa. Kauniaisten kaupunginhallitus nimeää vuosittain hallituksen lehdele. Hallitus toimii myös toimintusneuvostona.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning - Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad. Grankulla stadsstyrelse utnämner varje år en styrelse för tidningen. Styrelsen fungerar även som tidningens redaktionsråd.

Hallitus/Styrelse
Stefan Stenberg (SFP)
Jessica Jensen (SFP)
Nina Colliander-Nyman (SFP)
Annukka Ala-Pappila (KOK)
Virva Wahlstedt (KOK)
Olavi Tupamäki (KOK)
Julius Jansson (VHREÄT)

Varalla/Suppleanter
Catharina Brandt-Vahtola (SFP)
Thomas Romantschuk (SDP)
Heikki Kurkela (KOK)
Avustajat/Medarbetare
Jessica Jensen
Annika Mannström
Nina Colliander-Nyman

Eeva Kortekangas-Kalmari
Kirsi Klaike
Terhi Lambert-Karjalainen
Jukka Knuuti
Clara Palmgren
Catharina Brandt-Vahtola
Jan Andersson
Kirsi Lassooy
Ritva Mönkäre

Henrik Huldén
Peik Stenberg
Sirkku Vepsäläinen
Kai Kuusisto
Junnureparit/Juniorer
Tita Hukkinen
Hanna Teikari
Belén Weckström
Cindy Sukapää